

# **Poznámky k vydaniu Debian GNU/Linux 6.0 (squeeze), 32-bit PC**

Dokumentačný projekt Debianu (<http://www.debian.org/doc/>)

30. januára 2011

---

## Poznámky k vydaniu Debian GNU/Linux 6.0 (squeeze), 32-bit PC

Published 2010-11-12

Tento dokument je slobodný softvér; môžete ho šíriť a/alebo meniť za podmienok licencie GNU General Public License verzie 2 ako ju publikovala Free Software Foundation.

Tento program je šírený vo viere, že bude užitočný, ale BEZ AKEJKOL'VEK ZÁRUKY; dokonca aj bez implicitnej záruky OBCHODOVATEĽNOSTI či VHODNOSTI NA URČITÝ ÚČEL. Podrobnosti nájdete v GNU General Public License.

Spolu s týmto programom by ste mali dostať kópiu GNU General Public License; ak nie, napíšte na adresu Free Software Foundation, Inc., 51 Franklin Street, Fifth Floor, Boston, MA 02110-1301 USA.

The license text can also be found at <http://www.gnu.org/licenses/gpl-2.0.html> and `/usr/share/common-licenses/GPL-2` on Debian GNU/Linux.

# Obsah

<b>1</b>	<b>Úvod</b>	<b>3</b>
1.1	Ako oznamovať chyby v tomto dokumente . . . . .	3
1.2	Ako posielat' správy o aktualizácii . . . . .	3
1.3	Zdroje tohto dokumentu . . . . .	4
<b>2</b>	<b>Čo je nové v Debian GNU/Linux 6.0</b>	<b>5</b>
2.1	Čo je nové v distribúcii? . . . . .	5
2.1.1	Firmware moved to the non-free section . . . . .	6
2.1.2	Správa balíkov . . . . .	6
2.1.3	Dependency booting . . . . .	7
2.1.4	Unified keyboard settings . . . . .	7
2.1.5	Kernel mode setting . . . . .	7
2.1.6	LDAP support . . . . .	7
2.1.7	Sekcia proposed-updates . . . . .	8
2.1.8	The stable-updates section . . . . .	8
2.1.9	backports.org/backports.debian.org . . . . .	8
2.2	Debian Live . . . . .	8
2.3	Comprehensive support for neuroimaging research . . . . .	8
<b>3</b>	<b>Inštaláčny systém</b>	<b>11</b>
3.1	Čo je nové v inštaláčnom systéme? . . . . .	11
3.1.1	Hlavné zmeny . . . . .	11
3.1.2	Automatizovaná inštalácia . . . . .	12
<b>4</b>	<b>Upgrades from Debian 5.0 (lenny)</b>	<b>13</b>
4.1	Príprava na aktualizáciu . . . . .	13
4.1.1	Zálohujte všetky dáta a konfiguračné údaje . . . . .	13
4.1.2	Vopred informujte používateľov . . . . .	13
4.1.3	Prepare for downtime on services . . . . .	13
4.1.4	Pripravte sa na obnovu . . . . .	14
4.1.4.1	Ladiaci shell počas štartu pomocou initrd . . . . .	14
4.1.5	Pripravte bezpečné prostredie na aktualizáciu . . . . .	14
4.1.6	Remove conflicting packages . . . . .	15
4.2	Kontrola stavu systému . . . . .	15
4.2.1	Skontrolujte operácie čakajúce na vykonanie v správcovi balíkov . . . . .	15
4.2.2	Vypnite pripevňovanie balíkov APT . . . . .	16
4.2.3	Skontrolujte stav balíkov . . . . .	16
4.2.4	Sekcia proposed-updates . . . . .	16
4.2.5	Neoficiálne zdroje a spätné porty . . . . .	16
4.3	Príprava zdrojov APT . . . . .	17
4.3.1	Pridávanie internetových zdrojov APT . . . . .	17
4.3.2	Pridanie zdrojov APT lokálneho zrkadla . . . . .	17
4.3.3	Pridanie zdroja APT z CD-ROM alebo DVD . . . . .	17
4.4	Aktualizácia balíkov . . . . .	18
4.4.1	Nahratie relácie príkazového riadka . . . . .	18
4.4.2	Aktualizácia zoznamu balíkov . . . . .	18
4.4.3	Uistite sa, že na aktualizáciu máte dost' miesta na disku . . . . .	19
4.4.4	Minimálna aktualizácia systému . . . . .	20
4.4.5	Upgrading the kernel and udev . . . . .	20
4.4.6	Upgrading the system . . . . .	21
4.5	Možné problémy počas aktualizácie . . . . .	21
4.5.1	cryptoloop support not included in the squeeze Linux kernel . . . . .	21
4.5.2	Expected removals . . . . .	22
4.5.3	Errors running aptitude or apt-get . . . . .	22

4.5.4	Conflicts or Pre-Depends loops . . . . .	22
4.5.5	File conflicts . . . . .	22
4.5.6	Configuration changes . . . . .	23
4.5.7	Change of session to console . . . . .	23
4.5.8	Special care for specific packages . . . . .	23
4.5.8.1	Evolution . . . . .	23
4.6	Aktualizácia jadra a súvisiacich balíkov . . . . .	23
4.6.1	Inštalácia metabalíka jadra . . . . .	24
4.6.2	Zmena poradia číslovania zariadení . . . . .	24
4.6.3	Problémy s časovaním pri zavedení systému . . . . .	24
4.7	Zavedenie systému zastaví na hlásení <code>Waiting for root file system</code> . . . . .	25
4.7.1	Ako sa vyhnúť problému pred aktualizáciou . . . . .	25
4.7.2	Ako zotaviť systém z problému po aktualizácii . . . . .	27
4.7.2.1	Riešenie 1 . . . . .	27
4.7.2.2	Riešenie 2 . . . . .	27
4.7.2.3	Riešenie 3 . . . . .	28
4.8	Príprava na ďalšie vydanie . . . . .	28
4.8.1	Upgrade to GRUB 2 . . . . .	28
4.9	Deprecated components . . . . .	29
4.10	Zastaralé balíky . . . . .	29
4.10.1	Fiktívne balíky . . . . .	30
<b>5</b>	<b>Problémy vyskytujúce sa v squeeze</b> . . . . .	<b>31</b>
5.1	Potenciálne problémy . . . . .	31
5.1.1	Migration of disk drivers from IDE to PATA subsystem . . . . .	31
5.1.2	mdadm metadata format change requires recent Grub . . . . .	31
5.1.3	pam_userdb.so breakage with newer libdb . . . . .	31
5.1.4	Potential issues with diversions of <code>/bin/sh</code> . . . . .	31
5.1.5	Change in kernel policy regarding resource conflicts . . . . .	32
5.2	LDAP support . . . . .	32
5.3	sieve service moving to its IANA-allocated port . . . . .	32
5.4	Pracovné prostredie KDE . . . . .	33
5.4.1	Upgrading from KDE 3 . . . . .	33
5.4.2	New KDE metapackages . . . . .	33
5.5	Zmeny a podpora pracovného prostredia GNOME . . . . .	33
5.5.1	GDM 2.20 and 2.30 . . . . .	34
5.5.2	Device and other administrative permissions . . . . .	34
5.5.3	network-manager and ifupdown interaction . . . . .	34
5.6	Graphics stack changes . . . . .	34
5.6.1	Obsolete Xorg drivers . . . . .	34
5.6.2	Kernel mode setting . . . . .	34
5.6.3	Input device hotplug . . . . .	35
5.6.4	X server 'zapping' . . . . .	35
<b>6</b>	<b>Ďalšie informácie o Debiane</b> . . . . .	<b>37</b>
6.1	Ďalšie čítanie . . . . .	37
6.2	Ako získať pomoc . . . . .	37
6.2.1	Konferencie . . . . .	37
6.2.2	Internet Relay Chat . . . . .	37
6.3	Oznamovanie chýb . . . . .	37
6.4	Ako prispievať do Debianu . . . . .	38
<b>A</b>	<b>Managing your lenny system before the upgrade</b> . . . . .	<b>39</b>
A.1	Ako aktualizovať váš systém lenny . . . . .	39
A.2	Ako skontrolovať váš zoznam zdrojov . . . . .	39
A.3	Upgrade legacy locales to UTF-8 . . . . .	40
<b>B</b>	<b>Prispievatelia do Poznámok k vydaniu</b> . . . . .	<b>41</b>

<b>C Slovník</b>	<b>43</b>
<b>Index</b>	<b>45</b>



Dokumentačný projekt Debianu (<http://www.debian.org/doc/>)





# Kapitola 1

## Úvod

This document informs users of the Debian GNU/Linux distribution about major changes in version 6.0 (codenamed squeeze).

Poznámky k vydaniu poskytujú informácie o tom ako bezpečne aktualizovať systém z predošlého vydania 5.0 (kódové označenie lenny) na aktuálne vydanie a informujú používateľov o známych potenciálnych problémoch, s ktorými by sa mohli stretnúť počas aktualizácie.

Najnovšia verzia tohto dokumentu je vždy dostupná na <http://www.debian.org/releases/squeeze/releasenotes>. Ak si nie ste istý či čítate aktuálnu verziu, skontrolujte dátum na prvej stránke a uistite sa, že čítate aktuálnu verziu.

### VÝSTRAHA



Majte na pamäti, že nie je možné uviesť každý známy problém a preto boli tu uvedené problémy vybrané na základe očakávanej frekvencie výskytu a závažnosti.

Prosím, majte na pamäti, že aktualizácia je podporovaná a zdokumentovaná iba z predošlého vydania Debianu (v tomto prípade z vydania lenny). Ak potrebujete vykonať aktualizáciu zo staršieho vydania, mali by ste si prečítať Poznámky k vydaniu predošlého vydania a najprv aktualizovať na lenny.

## 1.1 Ako oznamovať chyby v tomto dokumente

Pokúsili sme sa otestovať všetky rozličné kroky aktualizácie popísané v tomto dokumente a tiež sme sa pokúsili predvídať všetky možné problémy, s ktorými sa naši používatelia môžu stretnúť.

Nevertheless, if you think you have found a bug (incorrect information or information that is missing) in this documentation, please file a bug in the [bug tracking system](http://bugs.debian.org/) (<http://bugs.debian.org/>) against the `release-notes` package. You might want to review first the [existing bug reports](http://bugs.debian.org/release-notes) (<http://bugs.debian.org/release-notes>) in case the issue you've found has already been reported. Feel free to add additional information to existing bug reports if you can contribute content for this document.

We appreciate, and encourage, reports providing patches to the document's sources. You will find more information describing how to obtain the sources of this document in [Oddiel 1.3](#).

## 1.2 Ako posilať správy o aktualizácii

Vítané sú všetky informácie od používateľov, ktoré sa týkajú aktualizácie z lenny na squeeze. Ak ste ochotný podeliť sa o tieto informácie, nahláste prosím chybu s vašimi výsledkami do [systému sledovania chýb](http://bugs.debian.org/) (<http://bugs.debian.org/>) voči balíku `upgrade-reports`. Žiadame, aby ste všetky prípadné prílohy skomprimovali (pomocou **gzip**).

Prosím, uveďte pri posielaní správ o aktualizácii nasledovné údaje:

- The status of your package database before and after the upgrade: **dpkg's** status database available at `/var/lib/dpkg/status` and **apt's** package state information, available at `/var/lib/apt/extended_states`. You should have made a backup before the upgrade as described at Oddiel 4.1.1, but you can also find backups of `/var/lib/dpkg/status` in `/var/backups`.
- Záznamy relácie pomocou príkazu **script** popisuje Oddiel 4.4.1 .
- Vaše záznamy **apt** dostupné v `/var/log/apt/term.log` alebo vaše záznamy **aptitude** dostupné v `/var/log/aptitude`.

#### POZNÁMKA



Pozn.: Mali by ste venovať nejaký čas tomu, aby ste skontrolovali, či spolu so záznamami neodosielate akékoľvek citlivé alebo dôverné informácie a odstrániť ich zo správy, pretože tieto informácie budú verejne prístupné.

## 1.3 Zdroje tohto dokumentu

Tento dokument je vo formáte DocBook XML. HTML verzia sa generuje pomocou `docbook-xsl` a `xsltproc`. PDF verzia sa generuje pomocou `dbletexp` alebo `xmlroff`. Zdrojové súbory Poznámok k vydaniu sú dostupné v SVN úložisku *Dokumentačného Projektu Debian*. Na prístup k jednotlivým súborom a prezeranie ich zmien môžete použiť **webové rozhranie** (<http://svn.debian.org/viewsvn/ddp/manuals/trunk/release-notes/>). Ďalšie informácie o prístupe k SVN nájdete na **stránkach o SVN Dokumentačného Projektu Debian** (<http://www.debian.org/doc/cvs>).

## Kapitola 2

# Čo je nové v Debian GNU/Linux 6.0

The [Wiki](http://wiki.debian.org/NewInSqueeze) (<http://wiki.debian.org/NewInSqueeze>) has more information about this topic.

This release drops official support for the [HP PA-RISC \('hppa'\)](http://lists.debian.org/debian-devel-announce/2010/09/msg00008.html) (<http://lists.debian.org/debian-devel-announce/2010/09/msg00008.html>), Alpha ('alpha') and ARM ('arm') architectures.

Debian GNU/Linux squeeze oficiálne podporuje nasledovné architektúry:

- 32-bit PC ('i386')
- SPARC („sparc“)
- PowerPC („powerpc“)
- MIPS („mips“ (big-endian) a „mipsel“ (little-endian))
- Intel Itanium („ia64“)
- S/390 („s390“)
- 64-bit PC ('amd64')
- ARM EABI („armel“)

In addition to the officially supported architectures, Debian GNU/Linux squeeze introduces the GNU/kFreeBSD ports ('kfreebsd-amd64' and 'kfreebsd-i386') as a technology preview. These ports are the first ones included in a Debian release which aren't based on the Linux kernel, but instead use the FreeBSD kernel with a GNU userland. Users of these versions however should be warned that the quality of these ports is still catching up with the outstanding high quality of our Linux ports, and that some advanced desktop features are not supported yet. However, the support of common server software is strong and extends the features of Linux-based Debian versions by the unique features known from the BSD world. This is the first time a Linux distribution has been extended to also allow use of a non-Linux kernel.

Viac o stave portov a informácie špecifické pre vašu architektúru sa dočítate na [stránkach portov Debianu](http://www.debian.org/ports/) (<http://www.debian.org/ports/>).

### 2.1 Čo je nové v distribúcii?

Toto nové vydanie Debianu opäť prináša omnoho viac softvéru ako jeho predchodca lenny; distribúcia obsahuje viac ako 10352 nových balíkov, čo je celkovo viac ako 29050 balíkov. Väčšina softvéru v distribúcii bola aktualizovaná: viac ako 15436 softvérových balíkov (to predstavuje 67 % všetkých balíkov v lenny). Rovnako bolo z rôznych dôvodov z distribúcie odstránené významné množstvo balíkov (viac ako 4238, 18 % balíkov v lenny). Neuvidíte žiadne aktualizácie týchto balíkov a v systémoch na správu balíkov budú označené ako „zastaralé“.

With this release, Debian GNU/Linux updates from X.Org 7.3 to X.Org 7.5.

Debian GNU/Linux again ships with several desktop applications and environments. Among others it now includes the desktop environments GNOME 2.30<sup>1</sup>, KDE 4.4.5, Xfce 4.6.2, and LXDE 0.5.0.

<sup>1</sup> With some modules from GNOME 2.32.

Productivity applications have also been upgraded, including the office suites OpenOffice.org 3.2.1 and KOffice 2.2.1 as well as GNUcash 2.2.9, GNUmeric 1.10.8 and Abiword 2.8.2.

Updates of other desktop applications include the upgrade to Evolution 2.30.3 and Pidgin 2.7.3. The Mozilla suite has also been updated: *iceweasel* (version 3.5.13) is the unbranded Firefox web browser and *icedove* (version 3.0.7) is the unbranded Thunderbird mail client.

Okrem množstva ďalších obsahuje toto vydanie aj nasledovné aktualizácie softvéru:

Balík	Verzia v 5.0 (lenny)	Verzia v 6.0 (squeeze)
Apache	2.2.9	2.2.16
DNS server BIND	9.6.0	9.7.1
webový server Cherokee	0.7.2	1.0.8
MTA Courier	0.60.0	0.63.0
Dia	0.96.1	0.97.1
VoIP Client Ekiga	2.0.12	3.2.7
štandardný emailový server Exim	4.69	4.72
GNU Compiler Collection ako štandardný kompilátor	4.3.2	4.4.5
GIMP	2.4.7	2.6.10
knižnica GNU C	2.7	2.11.2
lighttpd	1.4.19	1.4.28
maradns	1.3.07.09	1.4.03
MySQL	5.0.51a	5.1.49
OpenLDAP	2.4.11	2.4.23
OpenSSH	5.1p1	5.5p1
PHP	5.2.6	5.3.2
MTA Postfix	2.5.5	2.7.1
PostgreSQL	8.3.5	8.4.5
Python	2.5.2	2.6.6
Samba	3.2.5	3.5.5
Tomcat	5.5.26	6.0.28

The official Debian GNU/Linux distribution now ships on 4 to 5 binary DVDs or 28 to 32 binary CDs (depending on the architecture) and 4 source DVDs or 28 source CDs. Additionally, there is a *multi-arch* DVD, with a subset of the release for the `amd64` and `i386` architectures, along with the source code. Debian GNU/Linux is also released as Blu-ray images, also for the `amd64` and `i386` architectures, along with the source code.

Debian still supports Linux Standard Base (LSB) version 3.2.

### 2.1.1 Firmware moved to the non-free section

Some drivers included in the Linux kernel used to contain non-free firmware blobs. Starting from squeeze this firmware has been moved to separate packages in the non-free section of the archive, such as `firmware-linux`. If such packages are installed, the firmware will be loaded automatically when required.

### 2.1.2 Správa balíkov

The preferred program for interactive package management from a terminal is **aptitude**. For a non-interactive command line interface for package management, it is recommended to use **apt-get**. **apt-get** is also the preferred tool for upgrades between major releases. If you are still using **dselect**, you should switch to **aptitude** as the official front-end for package management.

For squeeze APT automatically installs recommended packages by default<sup>2</sup>. This can be changed by adding the following line in `/etc/apt/apt.conf`:

```
APT::Install-Recommends "false";
```

<sup>2</sup> This change implies that disk requirements for tasks selected through the debian installer have increased too. For more information please see the 'Disk Space Needed for Tasks' chapter in the [Installation Guide](http://www.debian.org/releases/stable/installmanual) (<http://www.debian.org/releases/stable/installmanual>).

### 2.1.3 Dependency booting

An important improvement in the Debian GNU/Linux boot system is the introduction of dependency-based boot sequencing and parallel boot. This feature is enabled by default in new installs and it will be enabled for upgrades from lenny, if possible.

This feature is enabled through the use of `insserv` by `sysv-rc` to order `init.d` scripts based on their declared dependencies<sup>3</sup>. It has been possible after a sustained effort to adapt all the boot scripts of packages provided in the distribution as well as the boot system itself.

With dependency-based boot sequencing it is also now possible to run the boot system scripts in parallel which can, under most circumstances, improve the speed of the boot process. This feature is enabled by default, in new systems and upgrades, whenever possible. To disable it specify

```
CONCURRENCY=none
```

in `/etc/default/rcS`. For more information on this feature refer to the information available in `/usr/share/doc/insserv/README.Debian`.

### 2.1.4 Unified keyboard settings

In this new release, the settings for the keyboard have been unified so that both the console and the Xorg server use the same settings. The keyboard settings are now defined in the `/etc/default/keyboard` configuration file which overrides the keyboard defined in Xorg's configuration file.

The `console-setup` package now handles the keyboard for both environments as well as the font configuration for the console. You can reconfigure the keyboard layout and related settings by executing `dpkg-reconfigure keyboard-configuration` or by manually editing the `/etc/default/keyboard` configuration file.

### 2.1.5 Kernel mode setting

Graphics mode setting code for the most common desktop chipsets (from Intel, ATI/AMD and NVIDIA) has moved from the respective Xorg drivers to the Linux kernel. This provides a number of advantages, such as:

- More reliable suspend and resume
- Ability to use graphics devices without X
- Faster VT switch
- Native mode text console

More details are in Oddiel 5.6 and in [the Debian wiki](http://wiki.debian.org/KernelModesetting) (<http://wiki.debian.org/KernelModesetting>).

### 2.1.6 LDAP support

This Debian release comes with several options for implementing client-side authentication using LDAP. Users of the `libnss-ldap` and `libpam-ldap` packages should consider upgrading to `libnss-ldapd` and `libpam-ldapd`.

These newer packages delegate the LDAP queries to a central unprivileged daemon (`nslcd`) that provides separation between the process using the LDAP information and the daemon performing LDAP queries. This simplifies handling of secured LDAP connections, LDAP authentication credentials, provides a simpler mechanism to perform connection fail-over and debugging and avoids loading LDAP and related libraries into most applications.

Upgrading to `libnss-ldapd` and `libpam-ldapd` should be easy as existing configuration information will be mostly reused. Only for advanced configuration should any manual reconfiguration be necessary.

These packages however currently lack support for nested groups and only support password change using the LDAP password modify EXOP operation.

---

<sup>3</sup> These dependences are declared through the use of the header format specified in the Linux Standard Base (LSB)

### 2.1.7 Sekcia proposed-updates

Všetky zmeny vo vydanej distribúcii stable (a oldstable) prechádzajú rozšíreným testovacím obdobím predtým, než sú prijaté do archívov. Každá takáto aktualizácia vydania stable (oldstable) release sa nazýva point release. Príprava point releases sa robí prostredníctvom mechanizmu proposed-updates.

Packages can enter proposed-updates in two ways. Firstly, security-patched packages added to security.debian.org are automatically added to proposed-updates as well. Secondly, Debian GNU/Linux developers may upload new packages to proposed-updates, where they get added after review by the Stable Release Managers. The current list of packages can be seen at <http://ftp-master.debian.org/proposed-updates.html> (<http://ftp-master.debian.org/proposed-updates.html>).

Ak chcete pomôcť testovať aktualizácie balíkov predtým, než budú formálne pridané do aktualizácie distribúcie (point release), môžete tak urobiť pridaním sekcie proposed-updates do svojho sources.list:

```
deb http://mirrors.kernel.org/debian squeeze-proposed-updates main contrib
deb-src http://mirrors.kernel.org/debian squeeze-proposed-updates main contrib
```

The next time you run **apt-get update**, the system will become aware of the packages in the proposed-updates section and will consider them when looking for packages to upgrade.

To nie je síce nová vlastnosť Debianu, ale v minulosti sa jej nedostalo veľa publicity.

### 2.1.8 The stable-updates section

Some packages from proposed-updates may also be made available via the squeeze-updates mechanism. This path will be used for updates which many users may wish to install on their systems before the next point release is made, such as updates to virus scanners and timezone data. All packages from squeeze-updates will be included in point releases.

Note that this replaces the functionality previously provided by the [volatile.debian.org](http://volatile.debian.org/) archive (<http://volatile.debian.org/>).

In order to use packages from squeeze-updates, you can add an entry to your sources.list:

```
deb http://mirrors.kernel.org/debian squeeze-updates main contrib
deb-src http://mirrors.kernel.org/debian squeeze-updates main contrib
```

The next time you run **apt-get update**, the system will become aware of the packages in the squeeze-updates section and will consider them when looking for packages to upgrade.

When a new package is made available via squeeze-updates, this will be announced on the [debian-stable-announce](http://lists.debian.org/debian-stable-announce/) (<http://lists.debian.org/debian-stable-announce/>) mailing list.

### 2.1.9 backports.org/backports.debian.org

The service provided by the backports.org repositories has been integrated in Debian infrastructure and **is now an official Debian service** (<http://www.debian.org/News/2010/20100905>), hosted at [backports.debian.org](http://backports.debian.org/) (<http://backports.debian.org/>).

## 2.2 Debian Live

With squeeze Debian provides official Live systems for the amd64 and i386 architectures.

A Debian Live system is a Debian system that can be booted directly from removable media (CD-ROMs, DVDs, USB keys) or from another computer over the network without the need of installation. The images are produced by a tool named live-build, which can easily be used to create custom live images. More information about the Debian Live project can be found at <http://live.debian.net/>.

## 2.3 Comprehensive support for neuroimaging research

Debian GNU/Linux 6.0 is the first GNU/Linux distribution release ever to offer comprehensive support for magnetic resonance imaging (MRI) based neuroimaging research. It comes with up-to-date software

for structural image analysis (e.g. `ants`), diffusion imaging and tractography (e.g. `mrtrix`), stimulus delivery (e.g. `psychopy`), MRI sequence development (e.g. `odin`), as well as a number of versatile data processing and analysis suites (e.g. `nipype`). Moreover, this release has built-in support for all major neuroimaging data formats. See the [Debian Science](http://blends.aliioth.debian.org/science/tasks/neuroscience-cognitive) (<http://blends.aliioth.debian.org/science/tasks/neuroscience-cognitive>) and [Debian Med](http://debian-med.aliioth.debian.org/tasks/imaging) (<http://debian-med.aliioth.debian.org/tasks/imaging>) task pages for a comprehensive list of included software and the [NeuroDebian webpage](http://neuro.debian.net) (<http://neuro.debian.net>) for further information.





## Kapitola 3

# Inštaláčny systém

Debian Installer je oficiálny inštaláčny systém Debianu. Ponúka rôzne spôsoby inštalácie. Metódy inštalácie dostupné pre váš systém závisia na architektúre, ktorú používate.

Obrazy inštalátora pre squeeze nájdete spolu s Inštaláčnou príručkou na [webe Debianu](http://www.debian.org/releases/stable/debian-installer/) (<http://www.debian.org/releases/stable/debian-installer/>).

Inštaláčna príručka sa tiež nachádza na prvom CD/DVD oficiálnej sady CD/DVD Debianu na adrese:

```
/doc/install/manual/jazyk/index.html
```

Tiež si môžete pozrieť zoznam známych problémov s debian-installer - [errata](http://www.debian.org/releases/stable/debian-installer/index#errata) (<http://www.debian.org/releases/stable/debian-installer/index#errata>).

### 3.1 Čo je nové v inštaláčnom systéme?

Debian Installer prešiel množstvom vývoja od svojho prvého oficiálneho vydania v Debian GNU/Linux 3.1 („sarge“), čo prinieslo zlepšenú podporu hardvéru aj niektoré vzrušujúce nové vlastnosti.

V týchto Poznámkach k vydaniu uvedieme iba hlavné zmeny inštalátora. Ak vás zaujíma podrobný prehľad zmien od lenny, pozrite si prosím oznámenia o vydaní squeeze beta a RC dostupné z [histórie novínok](http://www.debian.org/devel/debian-installer/News/) (<http://www.debian.org/devel/debian-installer/News/>) Debian Installer.

#### 3.1.1 Hlavné zmeny

**Dropped platforms** Support for the Alpha (‘alpha’), ARM (‘arm’) and HP PA-RISC (‘hppa’) architectures has been dropped from the installer. The ‘arm’ architecture is obsoleted by the ARM EABI (‘armel’) port.

**Support for kFreeBSD** The installer can be used to install the kFreeBSD instead of the Linux kernel and test the technology preview. To use this feature the appropriate installation image (or CD/DVD set) has to be used.

**GRUB 2 is the default bootloader** The bootloader that will be installed by default is `grub-pc` (GRUB 2).

**Help during the installation process** The dialogs presented during the installation process now provide help information. Although not currently used in all dialogs, this feature would be increasingly used in future releases. This will improve the user experience during the installation process, especially for new users.

**Installation of Recommended packages** The installation system will install all recommended packages by default throughout the process except for some specific situations in which the general setting gives undesired results.

**Automatic installation of hardware-specific packages** The system will automatically select for installation hardware-specific packages when they are appropriate. This is achieved through the use of `discover-pkginstall` from the `discover` package.

**Support for installation of previous releases** The installation system can be also used for the installation of previous release, such as lenny.

**Improved mirror selection** The installation system provides better support for installing both squeeze as well as lenny and older releases (through the use of [archive.debian.org](http://archive.debian.org)). In addition, it will also check that the selected mirror is consistent and holds the selected release.

**Changes in partitioning features** This release of the installer supports the use of the ext4 file system and it also simplifies the creation of RAID, LVM and crypto protected partitioning systems. Support for the reiserfs file system is no longer included by default, although it can be optionally loaded.

**Support for loading firmware debs during installation** It is now possible to load firmware package files from the installation media in addition to removable media, allowing the creation of PXE images and CDs/DVDs with included firmware packages.

Starting with Debian 6.0, non-free firmware has been moved out of main. To install Debian on hardware that needs non-free firmware, you can either provide the firmware yourself during installation or use pre-made non-free CDs/DVDs which include the firmware. See the [Getting Debian section](#) (<http://www.debian.org/distrib>) on the Debian website for more information.

**Nové jazyky** Thanks to the huge efforts of translators, Debian GNU/Linux can now be installed in 67 languages. This is three more languages than in lenny. Most languages are available in both the text-based installation user interface and the graphical user interface, while some are only available in the graphical user interface.

Languages added in this release include:

- Asturian, Estonian, Kazakh and Persian have been added to the graphical and text-based installer.
- Kannada and Telugu have been added to the graphical installer.
- Thai, previously available only in the graphical user interface, is now available also in the text-based installation user interface too.

Due to the lack of translation updates two languages were dropped in this release: Wolof and Welsh.

**Improved localisation selection** The selection of localisation-related values (language, location and locale settings) is now less interdependent and more flexible. Users will be able to customize the system to their localisation needs more easily while still make it comfortable to use for users that want to select the locale most common for the country they reside in.

Additionally, the consequences of localisation choices (such as timezone, keymap and mirror selection) are now more obvious to the user.

**Live system installation** The installer now supports live systems in two ways. First, an installer included on live system media can use the contents of the live system in place of the regular installation of the base system. Second, the installer may now be launched while running the live system, allowing the user to do other things with the live system during the install. Both features are built into the Debian Live images offered at <http://cdimage.debian.org/>.

### 3.1.2 Automatizovaná inštalácia

Niektoré zmeny spomenuté v predošlej sekcii tiež majú vplyv na podporu automatickej inštalácie na základe vopred zostavených konfiguračných súborov. To znamená, že ak máte existujúce vopred zostavené konfiguračné súbory, ktoré fungovali v inštalátore lenny, nemôžete očakávať, že budú bezo zmien fungovať v novom inštalátore.

**Inštaláčna príručka** (<http://www.debian.org/releases/stable/installmanual>) obsahuje samostatnú aktualizovanú prílohu s rozsiahlou dokumentáciou týkajúcu sa vopred zostavenej konfigurácie.

## Kapitola 4

# Upgrades from Debian 5.0 (lenny)

### 4.1 Príprava na aktualizáciu

Odporúčame, aby ste si pred aktualizáciou prečítali aj informácie v časti Kapitola 5, ktorá pokrýva možné problémy nie priamo sa týkajúce procesu aktualizácie, ale o ktorých je dôležité vedieť predtým, než začnete.

#### 4.1.1 Zálohujte všetky dáta a konfiguračné údaje

Dôrazne odporúčame, aby ste pred aktualizáciou systému vykonali úplnú zálohu alebo aspoň zálohovali všetky dáta a konfiguračné údaje, ktoré si nemôžete dovoliť stratiť. Aktualizačné nástroje a proces aktualizácie sú dosť spoľahlivé, ale chyba hardvéru uprostred aktualizácie môže spôsobiť ťažké poškodenie systému.

The main things you'll want to back up are the contents of `/etc`, `/var/lib/dpkg`, `/var/lib/apt/extended_states` and the output of `dpkg --get-selections "*" (the quotes are important)`. If you use **aptitude** to manage packages on your system, you will also want to back up `/var/lib/aptitude/pkgstates`.

Samotný proces aktualizácie nemení nič v adresári `/home`. Ale niektoré aplikácie (napr. časti balíka Mozilla a pracovné prostredia GNOME a KDE) prepisujú existujúce nastavenia používateľa novými štandardnými hodnotami, keď používateľ prvýkrát spustí novú verziu aplikácie. Preventívne si môžete urobiť zálohu skrytých súborov a adresárov (súbory začínajúce bodkou) v domovských adresároch používateľov. Táto záloha môže pomôcť v obnovení alebo opätovnom vytvorení pôvodných nastavení. Tiež o tom možno budete chcieť informovať používateľov.

Všetky operácie inštalácie balíkov musíte spúšťať s oprávnením superpoužívateľa, takže sa buď prihláste ako `root` alebo použite príkaz **su** alebo **sudo** na získanie potrebných oprávnení.

Aktualizácia má niekoľko predpokladov. Pred jej vykonaním by ste mali skontrolovať, či sú splnené.

#### 4.1.2 Vopred informujte používateľov

Je rozumné informovať všetkých používateľov o plánovaných aktualizáciách, hoci používatelia prístupujú k systému pomocou **ssh** pripojenia by si toho počas aktualizácie nemuseli mnoho všimnúť a mali by byť schopní pokračovať v práci.

Ak si želáte vykonať ďalšie opatrenia, pred aktualizáciou zálohujte alebo odpojte `/home`.

You will have to do a kernel upgrade when upgrading to squeeze, so a reboot will be necessary.

#### 4.1.3 Prepare for downtime on services

During the upgrade process, there might be services associated with packages that will be include in the upgrade. If this is the case, these services might be stopped while the packages that are going to be upgraded are being replaced and configured. During this time, these services will not be available.

The precise downtime for these service will vary depending on the number of packages being upgraded in the system, and it also includes the time the system administrator answers the configuration

questions from different package upgrades (if any). Notice that if the upgrade process is left unattended and the system requests input throughout the upgrade there is a high possibility of services being unavailable<sup>1</sup> for a significant period of time.

If the system being upgraded provides critical services for your users or network<sup>2</sup>, you can reduce the downtime if you do a minimal system upgrade, as described in Oddiel 4.4.4, followed by a kernel upgrade and reboot (see Oddiel 4.4.5), and then upgrade the packages associated with your critical services. Upgrade these packages prior to doing the full upgrade described in Oddiel 4.4.6. This way you can ensure that these critical services are running and available through the full upgrade process, and their downtime is reduced.

#### 4.1.4 Pripravte sa na obnovu

Z dôvodu množstva zmien v jadre medzi lenny a squeeze v oblasti ovládačov, zisťovania hardvéru, pomenovania a číslovania súborov zariadení existuje reálne riziko, že po reštartovaní systému môžete naraziť na problémy. Množstvo potenciálnych problémov je zdokumentovaných v tejto a ďalšej kapitole týchto Poznámok k vydaniu.

Z toho dôvodu sa uistite, že budete schopní obnoviť systém v prípade, že sa mu nepodarí znova naštartovať alebo, v prípade systémov spravovaných na diaľku, aktivovať fungujúce sieťové pripojenie.

Ak vykonávate vzdialenú aktualizáciu prostredníctvom `ssh` spojenia, dôrazne odporúčame, aby ste vykonali nutné opatrenia, aby ste mali prístup k serveru prostredníctvom vzdialeného sériového terminálu. Existuje totiž možnosť, že po aktualizácii jadra a reštartovaní budú niektoré zariadenia premenované (ako popisuje Oddiel 4.6.2) a že budete musieť opraviť konfiguráciu systému z lokálnej konzoly. Tiež v prípade, že sa systém náhodou uprostred aktualizácie reštartuje, existuje možnosť, že budete musieť opraviť konfiguráciu systému z lokálnej konzoly.

Najzjavnejšia vec, ktorú by ste mali skúsiť ako prvú, je reštartovať so svojim pôvodným jadrom. To však nemusí zaručene fungovať z rozličných dôvodov zdokumentovaných inde v tomto dokumente.

Ak sa to nepodarí, budete potrebovať iný spôsob ako naštartovať váš systém, aby ste k nemu získali prístup a mohli ho opraviť. Jednou z volieb je použiť špeciálny záchranný obraz alebo linuxové live CD. Po naštartovaní systému z neho by ste mali byť schopní pripojiť svoj koreňový súborový systém, vykonať doňho `chroot` a opraviť problém.

Ďalšou voľbou, ktorú by sme radi odporučili je použitie *záchranného režimu* inštalátora Debianu squeeze. Výhodou použitia inštalátora je, že si môžete vybrať medzi jeho mnohými spôsobmi inštalácie taký, ktorý sa najviac hodí vašej situácii. Viac informácií nájdete v kapitole 8 *Inštaláčnej príručky* (<http://www.debian.org/releases/stable/installmanual>) „Obnova pokazeného systému“ a v *Debian Installer FAQ* (<http://wiki.debian.org/DebianInstaller/FAQ>).

##### 4.1.4.1 Ladiaci shell počas štartu pomocou initrd

`initramfs-tools` obsahujú ladiaci shell<sup>3</sup> v `initrds`, ktorý generujú. Ak napríklad `initrd` nie je schopný pripojiť váš koreňový súborový systém, dostanete sa do tohto ladiaceho shellu, ktorý má základné príkazy na to, aby vám pomohol vystopovať problém a prípadne ho opraviť.

Základné veci, ktoré by ste mali skontrolovať: prítomnosť správnych súborov zariadení v `/dev`; aké moduly sú načítané (`cat /proc/modules`); chyby pri načítaní ovládačov vo výstupe `dmesg`. Výstup príkazu `dmesg` vám tiež ukáže ktoré súbory zariadení boli pridelené ktorým diskom; mali by ste si to overiť porovnaním s výstupom `echo $ROOT`, aby ste sa uistili, že koreňový systém je na zariadení, na ktorom ho očakávate.

Ak sa vám podarí opraviť problém, napísaním `exit` opustíte ladiaci shell a proces zavádzania bude pokračovať od bodu, kde bol prerušený. Samozrejme budete tiež musieť opraviť podstatu problému a znova vytvoriť `initrd`, aby nasledujúci štart už nezlyhal.

#### 4.1.5 Pripravte bezpečné prostredie na aktualizáciu

Aktualizáciu distribúcie by ste mali vykonávať buď lokálne z textovej virtuálnej konzoly (alebo z priamo pripojeného sériového terminálu) alebo vzdialene pomocou `ssh` spojenia.

<sup>1</sup> If the `debconf` priority is set to a very high level you might prevent configuration prompts, but services that rely on default answers that are not applicable to your system will fail to start.

<sup>2</sup> For example: DNS or DHCP services, specially when there is no redundancy or failover. In the DHCP case end-users might be disconnected from the network if the lease time is lower than the time it takes for the upgrade process to complete.

<sup>3</sup> Túto vlastnosť možno vypnúť pridaním `panic=0` medzi parametre pri zavádzaní systému.

**DÔLEŽITÉ**

If you are using some VPN services (such as `tinc`) they might not be available throughout the upgrade process. Please see Oddiel [4.1.3](#).

Ako ďalšiu bezpečnostnú poistku pri vzdialenej aktualizácii odporúčame, aby ste spúšťali proces aktualizácie vo virtuálnej konzole programu **screen**, ktorý vám umožní bezpečné znovupripojenie a zabezpečí, že sa proces aktualizácie nepreruší ani v prípade zlyhania vzdialeného spojenia.

**DÔLEŽITÉ**

*Nemali by ste vykonávať aktualizáciu pomocou príkazov **telnet**, **rlogin**, **rsh** ani z relácie X, ktorú spravuje **xdm**, **gdm** či **kdm** atď na stroji, ktorý aktualizujete. To je z dôvodu, že každá z týchto služieb môže byť počas aktualizácie prerušená, čo môže mať za následok neprístupný systém, ktorý je iba spolovice aktualizovaný.*

### 4.1.6 Remove conflicting packages

Due to bug [#512951](http://bugs.debian.org/512951), the `splashy` package needs to be purged prior to the upgrade.

```
# apt-get purge splashy
```

## 4.2 Kontrola stavu systému

Proces aktualizácie popísaný v tejto kapitole bol navrhnutý na aktualizácie z ‘čistého’ systému lenny bez balíkov tretích strán. Ak chcete dosiahnuť čo najväčšiu spoľahlivosť procesu aktualizácie, budete zrejme chcieť odstrániť zo svojho systému pred začatím aktualizácie balíky tretích strán.

Direct upgrades from Debian releases older than 5.0 (lenny) are not supported. Please follow the instructions in the [Release Notes for Debian GNU/Linux 5.0](http://www.debian.org/releases/lenny/releasenotes) to upgrade to 5.0 first.

Tento postup tiež predpokladá, že váš systém bol aktualizovaný na najnovší point release lenny. Ak ste tak nespravili alebo si nie ste istý, riaďte sa inštrukciami v časti Oddiel [A.1](#).

### 4.2.1 Skontrolujte operácie čakajúce na vykonanie v správcovi balíkov

V niektorých prípadoch použitie **apt-get** na inštaláciu balíkov namiesto **aptitude** môže spôsobiť, že **aptitude** bude považovať balík za ‘nepoužitý’ a naplánuje jeho odstránenie. Vo všeobecnosti by ste sa mali uistiť, že systém je celkom aktualizovaný a ‘čistý’ predtým, než budete pokračovať v aktualizácii.

Z tohto dôvodu by ste mali skontrolovať, či sa nečaká na nejaké operácie v správcovi balíkov **aptitude**. Ak je naplánované odstránenie alebo aktualizácia balíka v správcovi balíkov, môže to mať negatívny vplyv na aktualizáciu. Náprava tohto problému je možná iba v prípade, že váš `sources.list` ešte stále obsahuje *lenny*; a nie *stable* či *squeeze*; pozri Oddiel [A.2](#).

Aby ste mohli vykonať túto kontrolu, budete musieť spustiť **aptitude** vo ‘vizuálnom režime’ a stlačiť tlačidlo **g** (‘Go’). Ak sa zobrazia nejaké operácie, mali by ste ich skontrolovať a napraviť ich alebo vykonať navrhované operácie. Ak nie sú navrhované žiadne operácie, zobrazí sa vám správa ‘Žiadne balíky nie sú označené na inštaláciu, aktualizáciu alebo odstránenie’.

### 4.2.2 Vypnite pripevňovanie balíkov APT

Ak ste nastavili APT, aby pripevňoval určité balíky z distribúcie inej ako stable (napr. z testing), je možné, že budete musieť zmeniť svoje nastavenie pripevňovania APT (ukladá sa v `/etc/apt/preferences`), aby umožnilo aktualizáciu balíkov na verzie z nového stabilného vydania. Ďalšie informácie o pripevňovaní APT nájdete v `apt_preferences(5)`.

### 4.2.3 Skontrolujte stav balíkov

Bez ohľadu na použitú metódu aktualizácie sa odporúča, aby ste najskôr skontrolovali stav všetkých balíkov a overili, že sú v stave, aby sa dali aktualizovať. Nasledovný príkaz zobrazí všetky balíky, ktoré sú v stave „napoly inštalovaný“ alebo „konfigurácia zlyhala“ a všetky ostatné s chybovým stavom.

```
# dpkg --audit
```

Môžete tiež skontrolovať stav všetkých balíkov na vašom systéme pomocou **dselect**, **aptitude** alebo pomocou príkazov ako

```
# dpkg -l | pager
```

alebo

```
# dpkg --get-selections "*" > ~/curr-pkgs.txt
```

Je žiaduce odstrániť pred aktualizáciou podržania. Ak je podržaný niektorý z dôležitých balíkov, ktoré sa majú aktualizovať, aktualizácia zlyhá.

Pamätajte, že **aptitude** používa odlišný spôsob registrácie balíkov, ktoré sú podržané ako **apt-get** a **dselect**. Podržané balíky **aptitude** zistíte pomocou

```
# aptitude search "~ahold" | grep "^h"
```

Ak chcete skontrolovať, ktoré balíky ste mali podržané pomocou **apt-get**, mali by ste použiť

```
# dpkg --get-selections | grep hold
```

Ak ste zmenili alebo prekompilovali balík lokálne a nepremenovali ste ho alebo ste dali do verzie epochu, musíte ho podržať, aby sa neaktualizoval.

The 'hold' package state for **apt-get** can be changed using:

```
# echo package_name hold | dpkg --set-selections
```

Replace `hold` with `install` to unset the 'hold' state.

Ak je niečo, čo potrebujete opraviť, je najlepšie sa ubezpečiť, že váš `sources.list` stále odkazuje na lenny ako vysvetľuje Oddiel [A.2](#).

### 4.2.4 Sekcia proposed-updates

Ak ste vo svojom súbore `/etc/apt/sources.list` uviedli sekciu `proposed-updates`, mali by ste ju z neho odstrániť predtým, než sa pokúsíte o aktualizáciu, aby ste predišli možným konfliktom.

### 4.2.5 Neoficiálne zdroje a spätné porty

Ak váš systém obsahuje nejaké balíky, ktoré nie sú súčasťou Debianu, mali by ste si byť vedomí, že môžu byť počas aktualizácie odstránené z dôvodu konfliktných závislostí. Ak boli takéto balíky nainštalované z ďalšieho archívu balíkov pridaného do vášho `/etc/apt/sources.list`, mali by ste tiež skontrolovať, či daný archív neobsahuje aj balíky skompilované pre squeeze a zmeniť podľa toho príslušný riadok vtedy, keď budete meniť riadky archívov Debianu.

Niektorí používatelia môžu používať neoficiálne spätne portované 'novšie' verzie balíkov, ktoré sú v Debiane nainštalované na ich systéme lenny. Také balíky pravdepodobne spôsobia problémy počas aktualizácie, pretože môžu mať konfliktné súbory<sup>4</sup>. Oddiel [4.5](#) Obsahuje informácie o tom ako sa vyrovnáť s konfliktami ak nastanú.

<sup>4</sup> Systém správy balíkov Debianu za bežných okolností neumožňuje balíku nahradiť súbor, ktorý vlastní iný balík, iba ak daný balík nahrádza tento vlastniaci balík.

## 4.3 Príprava zdrojov APT

Pred začatím aktualizácie musíte nastaviť konfiguračný súbor `apt` pre zoznamy balíkov, `/etc/apt/sources.list`.

`apt` vezme do úvahy všetky balíky, ktoré nájde prostredníctvom riadka `'deb'` a nainštaluje balík s najvyšším číslom verzie, pričom uprednostní prvé z uvedených riadkov (preto v prípade viacerých zrkadiel zvyčajne najprv uvediete lokálny pevný disk, potom CD-ROM a potom HTTP/FTP zrkadlá).

Na vydanie je často možné odkazovať jednak prostredníctvom jeho kódového označenia (napr. `lenny`, `squeeze`) a jednak jeho stavom (i.e. `oldstable`, `stable`, `testing`, `unstable`). Tým, že odkazujete na vydanie jeho kódovým označením má tú výhodu, že vás nikdy neprekvapí nové vydanie a preto je to tu popísaný postup. To samozrejme tiež znamená, že budete musieť sledovať oznámenia o novom vydaní sami. Ak použijete namiesto kódového označenia `stav`, po vydaní uvidíte iba veľké množstvo aktualizácií balíkov.

### 4.3.1 Pridávanie internetových zdrojov APT

Štandardné nastavenie je inštalovať z hlavných internetových serverov Debianu, ale možno to budete chcieť zmeniť v súbore `/etc/apt/sources.list`, aby sa použili iné zrkadlá, prednostne tie, ktoré sú k vám najbližšie (z hľadiska siete).

Adresy HTTP a FTP zrkadiel Debianu nájdete na <http://www.debian.org/distrib/ftplist> (pozri časť `'zoznam zrkadiel Debianu'`). HTTP zrkadlá sú vo všeobecnosti rýchlejšie ako FTP zrkadlá.

Napríklad predpokladajme, že vaše najbližšie zrkadlo Debianu je `http://mirrors.kernel.org`. Keď sa na toto zrkadlo pozriete svojim webovým prehliadačom, všimnete si, že adresáre sú organizované nasledovne:

```
http://mirrors.kernel.org/debian/dists/squeeze/main/binary-i386/...
http://mirrors.kernel.org/debian/dists/squeeze/contrib/binary-i386/...
```

Ak chcete toto zrkadlo použiť v systéme `apt`, pridáte do `sources.list` nasledovný riadok:

```
deb http://mirrors.kernel.org/debian squeeze main contrib
```

Všimnite si, že `'dists'` sa pridáva implicitne a argumenty za názvom vydania sa použijú na doplnenie cesty o viaceré adresáre.

Po pridaní vašich nových zdrojov zrušte pôvodné riadky `'deb'` v `sources.list` tým, že pred ne pridáte znak mriežky (`#`).

### 4.3.2 Pridanie zdrojov APT lokálneho zrkadla

Namiesto použitia HTTP či FTP zrkadiel balíkov môžete nastaviť v `/etc/apt/sources.list`, aby sa používalo zrkadlo na lokálnom pevnom disku (prípadne pripojené prostredníctvom NFS).

Napríklad ak máte zrkadlo balíkov vo `/var/ftp/debian/` a adresárová štruktúra je nasledovná:

```
/var/ftp/debian/dists/squeeze/main/binary-i386/...
/var/ftp/debian/dists/squeeze/contrib/binary-i386/...
```

Pridaním nasledovného riadka do súboru `sources.list` ho môžete použiť v systéme `apt`:

```
deb file:/var/ftp/debian squeeze main contrib
```

Všimnite si, že `'dists'` sa pridáva implicitne a argumenty za názvom vydania sa použijú na doplnenie cesty o viaceré adresáre.

Po pridaní vašich nových zdrojov zrušte pôvodné riadky `'deb'` v `sources.list` tým, že pred ne pridáte znak mriežky (`#`).

### 4.3.3 Pridanie zdroja APT z CD-ROM alebo DVD

Ak chcete použiť *výlučne* CD, zakomentujte existujúce `'deb'` riadky v súbore `/etc/apt/sources.list` tak, že pred ne napíšete znak mriežky (`#`).

Uistite sa, že sa v súbore `/etc/fstab` nachádza riadok, ktorý umožňuje pripojiť vašu mechaniku CD-ROM na prípojný bod `/cdrom` (`apt-cdrom` vyžaduje presne prípojný bod `/cdrom`). Napríklad ak je vaša mechanika CD-ROM `/dev/hdc`, `/etc/fstab` by mal obsahovať takýto riadok:

```
/dev/hdc /cdrom auto defaults,noauto,ro 0 0
```

Pamätajte, že medzi slovami `defaults`, `noauto`, `ro` v štvrtom poli nesmú byť *žiadne medzery*. Overte, že to funguje tak, že vložíte CD a skúsite spustiť

```
# mount /cdrom # t'pripoji CD na íyprpojbn bod
# ls -alF /cdrom # toto by malo t'zobrazí obsah někoreovho áadresra CD
# umount /cdrom # t'odpoji CD
```

Potom spustíte:

```
# apt-cdrom add
```

pre každé binárne CD Debianu, ktoré máte, čím sa pridajú údaje o každom CD do databázy APT.

## 4.4 Aktualizácia balíkov

The recommended way to upgrade from previous Debian GNU/Linux releases is to use the package management tool **apt-get**. In previous releases, **aptitude** was recommended for this purpose, but recent versions of **apt-get** provide equivalent functionality and also have shown to more consistently give the desired upgrade results.

Nezabudnite pripojiť všetky potrebné diskové oblasti (predovšetkým koreňovú oblasť a oblasť obsahujúcu `/usr`) na zápis pomocou príkazu ako:

```
# mount -o remount,rw /bod_pripojenia
```

Potom by ste mali dvakrát skontrolovať, že všetky riadky APT (v súbore `/etc/apt/sources.list`) odkazujú buď na `'squeeze'` alebo na `'stable'`. Nemali by zostať žiadne riadky odkazujúce na `lenny`.

### POZNÁMKA



Source lines for a CD-ROM might sometimes refer to `'unstable'`; although this may be confusing, you should *not* change it.

### 4.4.1 Nahrание relácie príkazového riadka

Dôrazne sa odporúča použiť program `/usr/bin/script` na zaznamenanie priebehu relácie aktualizácie. Ak sa potom vyskytne problém, budete mať záznam toho, čo sa stalo a ak to bude potrebné budete schopní poskytnúť presné informácie pri hlásení chyby. Zaznamenávanie spustíte príkazom:

```
# script -t 2>~/upgrade-squeeze.time -a ~/upgrade-squeeze.script
```

alebo podobným. Neukladajte súbor so záznamom do odkladacieho adresára ako `/tmp` či `/var/tmp` (súbory v týchto adresároch môžu byť počas aktualizácie alebo akéhokoľvek reštartu zmazané).

The typescript will also allow you to review information that has scrolled off-screen. If you are at the system's console, just switch to VT2 (using `Alt+F2`) and, after logging in, use `less -R ~/root/upgrade-squeeze.script` to view the file.

Po dokončení aktualizácie môžete zastaviť **script** napísaním `exit` na príkazovom riadku.

Ak ste použili voľbu `-t` príkazu **script**, môžete použiť program **scriptreplay** na opätovné prehranie celej relácie:

```
# scriptreplay ~/upgrade-squeeze.time ~/upgrade-squeeze.script
```

### 4.4.2 Aktualizácia zoznamu balíkov

Najprv je potrebné stiahnuť zoznam dostupných balíkov nového vydania. To spravíte príkazom:

```
# apt-get update
```



### 4.4.3 Uistite sa, že na aktualizáciu máte dosť miesta na disku

You have to make sure before upgrading your system that you have sufficient hard disk space when you start the full system upgrade described in Oddiel 4.4.6. First, any package needed for installation that is fetched from the network is stored in `/var/cache/apt/archives` (and the `partial/` subdirectory, during download), so you must make sure you have enough space on the file system partition that holds `/var/` to temporarily download the packages that will be installed in your system. After the download, you will probably need more space in other file system partitions in order to both install upgraded packages (which might contain bigger binaries or more data) and new packages that will be pulled in for the upgrade. If your system does not have sufficient space you might end up with an incomplete upgrade that might be difficult to recover from.

**apt-get** can show you detailed information of the disk space needed for the installation. Before executing the upgrade, you can see this estimate by running:

```
# apt-get -o APT::Get::Trivial-Only=true dist-upgrade
[ ... ]
XXX upgraded, XXX newly installed, XXX to remove and XXX not upgraded.
Need to get xx.xMB of archives.
After this operation, AAAMB of additional disk space will be used.
```

#### POZNÁMKA



Spustenie tohto príkazu na začiatku aktualizácie môže zobrazit' chybovú správu z dôvodov popísaných v ďalších častiach. V takom prípade budete musieť počkať, kým sa vykoná minimálna aktualizácia systému podľa Oddiel 4.4.4 a aktualizácia jadra podľa [?] pred spustením tohto príkazu na odhad miesta na disku.

If you do not have enough space for the upgrade, **apt-get** will warn you with a message like this:

```
E: You don't have enough free space in /var/cache/apt/archives/.
```

In this situation, make sure you free up space beforehand. You can:

- Remove packages that have been previously downloaded for installation (at `/var/cache/apt/archives`). Cleaning up the package cache by running **apt-get clean** will remove all previously downloaded package files.
- Odstráňte zabudnuté balíky. Ak máte nainštalovaný balík `popularity-contest`, môžete použiť príkaz **popcon-largest-unused** na vypísanie balíkov, ktoré nepoužívate, ktoré zaberajú na systéme najviac miesta. Tiež môžete použiť **deborphan** alebo **debfoaster** na nájdenie zastaralých balíkov (pozri Oddiel 4.10). Namiesto toho môžete spustiť **aptitude** vo 'vizuálnom režime' a nájsť zastarané balíky v 'Zastarané a lokálne vytvorené balíky'.
- Odstráňte balíky, ktoré zaberajú príliš mnoho miesta a momentálne ich nepotrebuje (po aktualizácii ich môžete znova nainštalovať). Balíky, ktoré zaberajú najviac miesta môžete vypísať pomocou **dpigs** (dostupné v balíku `debian-goodies`) alebo **wajig** (príkazom `wajig size`).  
You can list packages that take up most of the disk space with **aptitude**. Start **aptitude** in 'visual mode', select Views → New Flat Package List, press **l** and enter `~i`, press **S** and enter `~installsize`, then it will give you nice list to work with.
- Odstráňte preklady a lokalizačné súbory zo systému ak nie sú potrebné. Môžete nainštalovať balík `localepurge` a nastaviť ho, aby ponechal na systéme iba niekoľko vybraných locales. Tým sa zníži využité miesto na disku, ktoré zaberá `/usr/share/locale`.
- Dočasne presunúť na iný systém alebo natrvalo odstrániť systémové záznamy nachádzajúce sa vo `/var/log/`.
- Použiť dočasný adresár `/var/cache/apt/archives`: Môžete použiť dočasný adresár pre vyrovnávaciu pamäť na inom súborovom systéme (USB pamäť, dočasný pevný disk, už používaný súborový systém, ...)

## POZNÁMKA



Nepoužívajte prípojný bod NFS, pretože sieťové pripojenie sa môže počas aktualizácie prerušiť.

Napríklad ak máte USB pamäť pripojenú na `/media/usbkey`:

1. odstráňte balíky, ktoré boli doteraz stiahnuté na inštaláciu:

```
# apt-get clean
```

2. skopírujte adresár `/var/cache/apt/archives` na USB pamäť:

```
# cp -ax /var/cache/apt/archives /media/usbkey/
```

3. pripojte dočasný adresár vyrovnávacej pamäte balíkov na aktuálny:

```
# mount --bind /media/usbkey/archives /var/cache/apt/archives
```

4. po aktualizácii obnovte pôvodný adresár `/var/cache/apt/archives`:

```
# umount /media/usbkey/archives
```

5. odstráňte zostávajúce `/media/usbkey/archives`.

Dočasný adresár vyrovnávacej pamäte balíkov môžete vytvoriť na ľubovoľnom pripojenom súborovom systéme.

- Do a minimal upgrade of the system (see Oddiel 4.4.4) or partial upgrades of the system followed by a full upgrade. This will make it possible to upgrade the system partially, and allow you to clean the package cache before the full upgrade.

Pamätajte, že aby ste mohli bezpečne odstrániť balíky, mali by ste svoj `sources.list` upraviť späť na lenny ako popisuje Oddiel A.2.

#### 4.4.4 Minimálna aktualizácia systému

In some cases, doing the full upgrade (as described below) directly might remove large numbers of packages that you will want to keep. We therefore recommend a two-part upgrade process, first a minimal upgrade to overcome these conflicts, then a full upgrade as described in Oddiel 4.4.6.

To do this first, run:

```
# apt-get upgrade
```

Toto aktualizuje tie balíky, ktoré je možné aktualizovať bez nutnosti odstránenia alebo inštalácie iných balíkov.

The minimal system upgrade can also be useful when the system is tight on space and a full upgrade cannot be run due to space constraints.

#### 4.4.5 Upgrading the kernel and udev

The `udev` version in `squeeze` requires a kernel of version 2.6.26 or newer with the `CONFIG_SYSFS_DEPRECATED` option disabled and the `CONFIG_INOTIFY_USER` and `CONFIG_SIGNALFD` options enabled. Because the standard Debian kernels in `lenny` (version 2.6.26) have `CONFIG_SYSFS_DEPRECATED` enabled, and the `udev` version in `lenny` will not provide all the functionality expected by the latest kernels, special care must be taken when upgrading to avoid putting your system in an unbootable state.

Booting the 2.6.26 kernel from `lenny` with the `udev` from `squeeze` may result in a failure to correctly assign names to network devices, and will also fail to apply certain additional permissions to block

devices (such as access by the `disk` group). The software itself will appear to be working, but some rules (for example, network-based rules) will not be loaded properly. It is therefore strongly recommended that you upgrade the kernel on its own at this point, to ensure a compatible kernel is available before upgrading `udev`.

V aktualizácii jadra pokračujte spustením:

```
# apt-get install linux-image-2.6-flavor
```

Pri určení, ktorú verziu balíku jadra by ste mali nainštalovať vám pomôže Oddiel 4.6.1.

Users of the `grub` bootloader should make sure that **update-grub** is run as part of the kernel upgrade, or run it manually.

Immediately after upgrading the kernel, you should also install the new `udev` to minimize the risk of other incompatibilities caused by using the old `udev` with a new kernel<sup>5</sup>. You can do this by running:

```
# apt-get install udev
```

Once you have upgraded both the kernel and `udev` the system should be rebooted.

#### 4.4.6 Upgrading the system

Once you have taken the previous steps, you are now ready to continue with the main part of the upgrade. Execute:

```
# apt-get dist-upgrade
```

#### POZNÁMKA



The upgrade process for other releases recommended the use of **aptitude** for the upgrade. This tool is not recommended for upgrades from lenny to squeeze.

Tým sa vykoná kompletná aktualizácia systému, t.j. nainštalujú sa najnovšie dostupné verzie všetkých balíkov a vyriešia sa všetky možné zmeny závislostí medzi balíkmi v rôznych vydaniach. Ak je to potrebné, nainštalujú sa niektoré nové balíky (zvyčajne nové verzie knižníc a premenované balíky) a odstránia sa všetky konfliktné zastaralé balíky.

Pri aktualizácii z diskov CD-ROM (alebo DVD) vás systém požiada o vloženie niektorých konkrétnych CD niekoľkokrát počas aktualizácie. Je možné, že budete musieť vložiť rovnaké CD viac než raz; to je z dôvodu navzájom závisiacich balíkov, ktoré sa nachádzajú na rôznych CD.

New versions of currently installed packages that cannot be upgraded without changing the install status of another package will be left at their current version (displayed as 'held back'). This can be resolved by either using **aptitude** to choose these packages for installation or by trying `apt-get -f install package`.

## 4.5 Možné problémy počas aktualizácie

The following sections describe known issues that might appear during an upgrade to squeeze.

### 4.5.1 cryptoloop support not included in the squeeze Linux kernel

Support for cryptoloop has been dropped from the Linux kernel packages included in Debian 6.0. Existing installations using cryptoloop need to be transitioned to dm-crypt before the upgrade.

<sup>5</sup> There are also known incompatibilities between the old kernel and the new `udev`. If you find issues after the reboot with the new kernel you will have to downgrade the `udev` in order to use the old one.

### 4.5.2 Expected removals

The upgrade process to squeeze might ask for removal of packages in the system. The precise list of packages will vary depending on the set of packages that you have installed. These release notes give general advice on these removals, but if in doubt, it is recommended that you examine the package removals proposed by each method before proceeding.

Some common packages that are expected to be removed include: `autofs` (replaced by `autofs5`), `dhcp3` (replaced by `isc-dhcp`), `madwifi-source`, `python-setuptools` and `python2.4` (replaced by `python2.6`). For more information about packages obsoleted in squeeze, see Oddiel 4.10.

### 4.5.3 Errors running aptitude or apt-get

Ak nejaká operácia `aptitude`, `apt-get` alebo `dpkg` zlyhá s chybou

```
E: Dynamic MMap ran out of room
```

štandardné miesto vo vyrovnávacej pamäti nestačí. Môžete to vyriešiť buď tak, že odstránite riadky komentárov, ktoré nepotrebujete v `/etc/apt/sources.list` alebo zväčšením veľkosti vyrovnávacej pamäte. Veľkosť vyrovnávacej pamäte môžete zväčšiť nastavením `APT::Cache-Limit` v súbore `/etc/apt/apt.conf`. Nasledovný príkaz ju nastaví na veľkosť, ktorá by mala na aktualizáciu postačovať:

```
# echo 'APT::Cache-Limit "12500000";' >> /etc/apt/apt.conf
```

Tento príkaz predpokladá, že tento súbor túto premennú ešte neobsahuje!

### 4.5.4 Conflicts or Pre-Depends loops

Sometimes it's necessary to enable the `APT::Force-LoopBreak` option in APT to be able to temporarily remove an essential package due to a Conflicts/Pre-Depends loop. `apt-get` will alert you of this and abort the upgrade. You can work around this by specifying the option `-o APT::Force-LoopBreak=1` on the `apt-get` command line.

It is possible that a system's dependency structure can be so corrupt as to require manual intervention. Usually this means using `apt-get` or

```
# dpkg --remove áínzov_balka
```

odstrániť niektoré z konfliktných balíkov alebo

```
# apt-get -f install
# dpkg --configure --pending
```

V extrémnych prípadoch budete musieť vynútiť reinstaláciu príkazom typu

```
# dpkg --install /cesta/k/áínzov_balka
```

### 4.5.5 File conflicts

Konflikty súborov by sa nemali vyskytnúť ak aktualizujete z 'čistého' systému lenny, ale môžu sa vyskytnúť ak máte nainštalované neoficiálne spätné porty (backports). Konflikt súborov sa prejaví nasledovnou chybou:

```
l'
Rozbauje sa <package-foo> (z <package-foo-file>) ...
dpkg: chyba pri áispracovvan <package-foo> (--install):
  pokus o íprepsanie „<some-file-name">,ý
  ktor je žtie v íbalku <package-bar>
dpkg-deb: podproces paste čýukonen ásignlom (šáPreruen úrra)č
  Poas spracovania sa vyskytli chyby::
<package-foo>
```

Môžete sa pokúsiť vyriešiť konflikt súborov tým, že nasilu odstránite balík uvedený na poslednom riadku chybovej správy:

```
# dpkg -r --force-depends áinzov_balka
```

After fixing things up, you should be able to resume the upgrade by repeating the previously described **apt-get** commands.

### 4.5.6 Configuration changes

During the upgrade, you will be asked questions regarding the configuration or re-configuration of several packages. When you are asked if any file in the `/etc/init.d` directory, or the `/etc/manpath.config` file should be replaced by the package maintainer's version, it's usually necessary to answer 'yes' to ensure system consistency. You can always revert to the old versions, since they will be saved with a `.dpkg-old` extension.

Ak si nie ste istý, čo máte robiť, zapíšte si meno balíka alebo súboru a veci vyriešte neskôr. Ak chcete skontrolovať informácie, ktoré boli na obrazovke počas aktualizácie, môžete hľadať v súbore záznamu relácie.

### 4.5.7 Change of session to console

If you are running the upgrade using the system's local console you might find that at some points during the upgrade the console is shifted over to a different view and you lose visibility of the upgrade process. For example, this will happen in desktop systems when **gdm** is restarted.

To recover the console where the upgrade was running you will have to use `Ctrl+Alt+F1` to switch back to the virtual terminal 1 if in the graphical startup screen or use `Alt+F1` if in the local text-mode console. Replace `F1` with the function key with the same number of the virtual terminal the upgrade was running in. You can also use `Alt+Left Arrow` or `Alt+Right Arrow` to switch between the different text-mode terminals.

### 4.5.8 Special care for specific packages

In most cases, packages should upgrade smoothly between lenny and squeeze. There are a small number of cases where some intervention may be required, either before or during the upgrade; these are detailed below on a per-package basis.

#### 4.5.8.1 Evolution

Evolution (the GNOME Desktop mail client) has been updated from version 2.22 to 2.30. This changes the storage format used by the package for local data and there is a possibility of data loss if the upgrade is performed whilst `evolution` is running. Exiting the application itself may not be sufficient, as various related components will continue to run in the background. To avoid any potential issues, it is recommended that you completely exit your desktop environment before beginning the upgrade to squeeze.

As part of the upgrade process, `evolution` will check whether any related processes are running and will recommend that they be closed. A secondary check for processes will then be performed; if necessary, a choice will be offered between allowing the remaining processes to be killed or aborting the upgrade in order to resolve the situation by hand.

## 4.6 Aktualizácia jadra a súvisiacich balíkov

Táto časť vysvetľuje ako aktualizovať vaše jadro a identifikuje možné problémy týkajúce sa tejto aktualizácie. Môžete buď nainštalovať jeden z balíkov `linux-image-*`, ktoré poskytuje Debian alebo skompilovať prispôbené jadro zo zdrojových súborov.

Pamätajte, že veľa informácií v tejto časti je založených na predpoklade, že budete používať jedno z modulárnych jadier v Debiane spolu s `initramfs-tools` a `udev`. Ak sa rozhodnete použiť prispôbené jadro, ktoré nevyžaduje `initrd` alebo použijete iný nástroj na tvorbu `initrd`, niektoré z týchto informácií sa vás nemusia týkať.

### 4.6.1 Inštalácia metabalíka jadra

Keď vykonáte `dist-upgrade` z `lenny` na `squeeze`, dôrazne sa odporúča, aby ste nainštalovali nový metabalík `linux-image-2.6-*`. Tento balík môže automaticky nainštalovať proces `dist-upgrade`. Či je nainštalovaný môžete overiť príkazom:

```
# dpkg -l "linux-image*" | grep ^ii
```

Ak nevidíte žiadny výstup, budete musieť nainštalovať nový balík `linux-image` ručne. Zoznam dostupných metabalíkov `linux-image-2.6` uvidíte po spustení:

```
# apt-cache search linux-image-2.6- | grep -v transition
```

If you are unsure about which package to select, run `uname -r` and look for a package with a similar name. For example, if you see `'2.6.26-2-686'`, it is recommended that you install `linux-image-2.6-686`. You may also use `apt-cache` to see a long description of each package in order to help choose the best one available. For example:

```
# apt-cache show linux-image-2.6-686
```

You should then use `apt-get install` to install it. Once this new kernel is installed you should reboot at the next available opportunity to get the benefits provided by the new kernel version.

For the more adventurous there is an easy way to compile your own custom kernel on Debian GNU/Linux. Install the `kernel-package` tool and read the documentation in `/usr/share/doc/kernel-package`. Alternatively, you can also use the kernel sources, provided in the `linux-source-2.6` package. You can make use of the `deb-pkg` target available in the sources' `makefile` for building a binary package. There are some differences in these two approaches, please consult the respective package's documentation.

Ak je to možné, je pre vás výhodné aktualizovať balík jadra oddelene od samotného hlavného `dist-upgrade`, pretože to znižuje pravdepodobnosť stavu systému, ktorý dočasne nemožno spustiť. Pamätajte, že toto by ste mali robiť iba po vykonaní minimálnej aktualizácie ako ju popisuje Oddiel 4.4.4.

### 4.6.2 Zmena poradia číslovania zariadení

In `lenny` and later, a new kernel mechanism for hardware discovery may change the order in which devices are discovered on your system on each boot, affecting the device names assigned to them. For example, if you have two network adapters that are associated with two different drivers, the devices `eth0` and `eth1` refer to may be swapped.

For network devices, this reordering is normally avoided by the definitions at `/etc/udev/rules.d/70-persistent-net.rules` for `udev`. Since these rules were already in place in `lenny`, no additional action should be required when upgrading to `squeeze` to get the benefit of stable network device names. Please note, however, that this `udev` mechanism means that a given network device name is tied to a particular piece of hardware; if you, for instance, exchange ethernet adapters in a deployed `squeeze` system, the new adapter will get a new interface name instead of using the existing one. To reuse an existing device name for new hardware, you will need to delete the associated entry from `/etc/udev/rules.d/70-persistent-net.rules`.

For storage devices, you may be able to avoid this reordering by using `initramfs-tools` and configuring it to load storage device driver modules in the same order they are currently loaded. However, in light of other changes to the storage subsystem of the Linux kernel as described at Oddiel 5.1.1, this is usually not worth the effort and it is recommended instead to use device names that are guaranteed to be stable over time, such as the UUID aliases<sup>6</sup> in the `/dev/disk/by-uuid/` directory or LVM device names in `/dev/mapper/`.

### 4.6.3 Problémy s časovaním pri zavedení systému

Ak sa na zavedenie systému používa `initrd` vytvorený pomocou `initramfs-tools`, v niektorých prípadoch sa môže stať, že `udev` vytvorí súbory zariadení príliš neskoro nato, aby na to mohli reagovať zavádzacie skripty.

<sup>6</sup> Some devices, such as those used by `crypt`, `RAID` or `LVM` have stable non-UUID identifiers. In these cases you should use the name of the devices, which are already unambiguous and stable.

Zvyčajným symptómom je, že sa nepodarí zaviesť systém, pretože nie je možné pripojiť koreňový súborový systém a dostanete sa do ladiaceho shellu. Ale ak to následne môžete overiť, všetky potrebné zariadenia sú prítomné v `/dev`. Toto bolo pozorované v prípadoch, kedy sa koreňový súborový systém nachádza na USB disku alebo na zariadení RAID, obzvlášť ak sa používa LILO.

Tento problém môžete obísť použitím zavádzacieho parametra `rootdelay=9`. Je možné, že budete musieť upraviť hodnotu oneskorenia (v sekundách) pripojenia koreňového zariadenia.

## 4.7 Zavedenie systému zastaví na hlásení **Waiting for root file system**

Ako zotaviť systém po tom, čo sa z `/dev/hda` stalo `/dev/sda` Niektorí používatelia nahlásili, že aktualizácia môže spôsobiť, že jadro nenájde po reštarte systému oblasť obsahujúcu koreňový systém.

V takom prípade sa zavádzanie systému zastaví pri nasledovnej správe:

```
Waiting for root file system ...
```

a po niekoľkých sekundách sa zobrazí holá výzva busybox.

This problem can occur when the upgrade of the kernel introduces the use of the new generation of IDE drivers. The IDE disk naming convention for the old drivers was `hda`, `hdb`, `hdc`, `hdd`. The new drivers will name the same disks respectively `sda`, `sdb`, `sdc`, `sdd`.

The problem appears when the upgrade does not generate a new `/boot/grub/menu.lst` file to take the new naming convention into account. During the boot, Grub will pass a system root partition to the kernel that the kernel doesn't find. It can also appear when mounting filesystems if the `/etc/fstab` has not been updated accordingly. Although the upgrade process to squeeze should cover both situations automatically.

Ak ste narazili po aktualizácii na tento problém, prečítajte si Oddiel 4.7.2. Ak chcete tomuto problému predísť, než naň narazíte, čítajte ďalej.

### 4.7.1 Ako sa vyhnúť problému pred aktualizáciou

One can avoid this problem entirely by using an identifier for the root filesystem that does not change from one boot to the next. There are two possible methods for doing this - labeling the filesystem, or using the filesystem's universally unique identifier (UUID). These methods are supported in Debian since the etch release.

Tieto dva prístupy majú svoje výhody a nevýhody. Prístup s označením menovkou je čitateľnejší, ale môžu nastať problémy ak sa na vašom systéme vyskytne iný súborový systém s rovnakou menovkou. Prístup s UUID nie je taký elegantný, ale je veľmi nepravdepodobné, že sa vyskytnú dva systémy s kolidujúcimi UUID.

V nasledovných príkladoch predpokladáme, že koreňový systém sa nachádza na `/dev/hda6`. Tiež predpokladáme, že váš systém má fungujúcu inštaláciu `udev` a súborové systémy `ext2` alebo `ext3`.

Prístup s menovkami môžete implementovať nasledovne:

1. Označte systém (menovka musí mať < 16 znakov) spustením: **e2label /dev/hda6 rootfilesys**
2. V súbore `/boot/grub/menu.lst` upravte riadok:

```
# kopt=root=/dev/hda6 ro
```

na

```
# kopt=root=LABEL=rootfilesys ro
```

#### POZNÁMKA



Neodstraňujte znak # na začiatku riadka, musí tam byť.

3. Aktualizujte riadky `kernel` v súbore `menu.lst` spustením príkazu **update-grub**.
4. Upravte v súbore `/etc/fstab` riadok, ktorý pripája diskovú oblasť `/`, napr.:

```
/dev/hda6 / ext3 defaults,errors=remount-ro 0 1
```

na

```
LABEL=rootfilesystem / ext3 defaults,errors=remount-ro 0 1
```

Zmena, na ktorej tu záleží je v prvom stĺpci, nemusíte meniť ďalšie stĺpce na tomto riadku.

Prístup s UUID môžete implementovať nasledovne:

1. Find out the universally unique identifier of your filesystem by issuing: **ls -l /dev/disk/by-uuid | grep hda6**. You can also use **blkid /dev/hda6**.

If you list the contents in `/dev/disk/by-uuid`, you should get a line similar to this one:

```
lrwxrwxrwx 1 root root 24 2008-09-25 08:16 d0dfcc8a-417a-41e3-ad2e-9736317f2d8a ↔  
f2d8a -> ../../hda6
```

If you use **blkid**, you should get an output similar to this one:

```
/dev/hda6: UUID="d0dfcc8a-417a-41e3-ad2e-9736317f2d8a" TYPE="ext3"
```

UUID je názov symbolického odkazu na `/dev/hda6` t.j.: `d0dfcc8a-417a-41e3-ad2e-9736317f2d8a`.

#### POZNÁMKA



UUID vášho súborového systému bude iný text.

2. V súbore `/boot/grub/menu.lst` upravte riadok:

```
# kopt=root=/dev/hda6 ro
```

to use UUID instead:

```
# kopt=root=UUID=d0dfcc8a-417a-41e3-ad2e-9736317f2d8 ro
```

#### POZNÁMKA



Neodstraňujte znak `#` na začiatku riadka, musí tam byť.

3. Aktualizujte riadky `kernel` v súbore `menu.lst` spustením príkazu **update-grub**.
4. Upravte v súbore `/etc/fstab` riadok, ktorý pripája diskovú oblasť `/`, napr.:

```
/dev/hda6 / ext3 defaults,errors=remount-ro 0 1
```

na

```
UUID=d0dfcc8a-417a-41e3-ad2e-9736317f2d8 / ext3 defaults,errors=remount- ↔  
ro 0 1
```

Zmena, na ktorej tu záleží je v prvom stĺpci, nemusíte meniť ďalšie stĺpce na tomto riadku.



## 4.7.2 Ako zotaviť systém z problému po aktualizácii

### 4.7.2.1 Riešenie 1

Toto je možné uplatniť, keď Grub zobrazí rozhranie menu s výberom položky, ktorú chcete zaviesť. Ak sa takéto menu neobjaví, skúste stlačiť pred zavedením jadra kláves **Esc**, aby sa objavilo. Ak sa do tohto menu nemôžete dostať skúste Oddiel 4.7.2.2 alebo Oddiel 4.7.2.3.

1. V nemu Grub označte položku, ktorú chcete zaviesť. Stlačte kláves **e**, aby ste mohli upraviť voľby týkajúce sa tejto položky. Uvidíte niečo ako:

```
root (hd0,0)
kernel /vmlinuz-2.6.32-5-686 root=/dev/hda6 ro
initrd /initrd.img-2.6.32-5-686
```

2. Označte riadok

```
kernel /vmlinuz-2.6.32-5-686 root=/dev/hda6 ro
```

stlačte kláves **e** a nahraďte `hdX` textom `sdX` (kde `X` je jedno z písmen `a`, `b`, `c` alebo `d` v závislosti na vašom systéme). V tomto príklade z neho urobíme:

```
kernel /vmlinuz-2.6.32-5-686 root=/dev/sda6 ro
```

Potom stlačením klávesu **Enter** uložte zmenu. Ak sa `hdX` objavuje aj na niektorých ďalších riadkoch, zmeňte aj tie. Nemeňte položku podpobnú `root (hd0,0)`. Po dokončení všetkých zmien stlačte kláves **b**. Váš systém by sa teraz mal zaviesť ako obvykle.

3. Teraz po zavedení systému musíte tento problém opraviť natrvalo. Prečítajte si Oddiel 4.7.1 a použite jeden z dvoch navrhovaných spôsobov.

### 4.7.2.2 Riešenie 2

Zaved'te systém z inštalačných nosičov Debianu (CD/DVD) a po výzve napíšte `rescue`, čím sa spustí záchranný režim. Vyberte svoj jazyk, lokalitu, rozloženie klávesnice; potom ho nechajte nastaviť sieť (nezáleží na tom, či sa to podarí alebo nie). Po chvíli by vás mal požiadať, aby ste vybrali oblasť, ktorú chcete používať ako koreňový súborový systém. Navrhované voľby budú vyzerat' nejako takto:

```
/dev/sda1
/dev/sda2
/dev/sda5
/dev/sda6
```

Ak viete, ktorá disková oblasť obsahuje váš koreňový súborový systém, vyberte ju. Ak neviete, skúste prvú. Ak sa vypíše s'ťažnosť na neplatný koreňový súborový systém, skúste ďalšiu atď. To, že skúsíte jednu za druhou by nemalo uškodiť vašim oblastiam a ak máte na diskoch nainštalovaný iba jeden operačný systém, mali by ste byť ľahko schopní nájsť správny koreňový súborový systém. Ak máte na diskoch nainštalovaných mnoho operačných systémov, bolo by lepšie, keby ste vedeli ktorá disková oblasť je tá správna.

Po vybraní diskovej oblasti sa vám ponúkne niekoľko možností. Vyberte možnosť spustenia shellu z vybranej oblasti. Ak sa vypíše s'ťažnosť, že sa to nedá, skúste to s inou oblasťou.

Teraz by ste mali mať prístup ako používateľ `root` k vášmu koreňovému systému pripojenému na `/target`. Budete potrebovať prístup k obsahu adresárov `/boot`, `/sbin` a `/usr` vášho pevného disku, ktoré by mali byť teraz dostupné ako `/target/boot`, `/target/sbin` a `/target/usr`. Ak je potrebné tieto adresáre pripojiť z iných diskových oblastí, urobte to (ak nemáte poňatia ktoré oblasti ich obsahujú, nájdete to v súbore `/etc/fstab`).

Prejdite na Oddiel 4.7.1 a opravte problém natrvalo pomocou jedného z dvoch uvedených postupov. Potom napíšte `exit`, čím ukončíte shell a vyberte `reboot`, čím reštartujete systém ako obvykle (nezabudnite vyňať nosič, z ktorého ste naposledy zaviedli systém).

### 4.7.2.3 Riešenie 3

1. Zaveďte systém z vašej obľúbenej distribúcie na LiveCD ako napr. Debian Live, Knoppix či Ubuntu Live.
2. Pripojte oblasť, kde sa nachádza váš adresár `/boot`. Ak neviete, ktorý to je, použite výstup príkazu `dmesg`, kde zistíte, či je váš disk označený ako `hda`, `hdb`, `hdc`, `hdd` alebo `sda`, `sdb`, `sdc`, `sdd`. Potom ako viete, na ktorom disku pracovať, napr. `sdb`, pozrite si tabuľku oblastí disku príkazom `fdisk -l /dev/sdb` a nájdite správnu oblasť.
3. Za predpokladu, že ste pripojili správnu oblasť v `/mnt` a že táto oblasť obsahuje adresár `/boot` a jeho obsah, upravte súbor `/mnt/boot/grub/menu.lst`.

Nájdite časť podobnú tejto:

```
## ## End Default Options ##

title          Debian GNU/Linux, kernel 2.6.32-5-686
root           (hd0,0)
kernel        /vmlinuz-2.6.32-5-686 root=/dev/hda6 ro
initrd        /initrd.img-2.6.32-5-686

title          Debian GNU/Linux, kernel 2.6.32-5-686 (single-user mode)
root           (hd0,0)
kernel        /vmlinuz-2.6.32-5-686 root=/dev/hda6 ro single
initrd        /initrd.img-2.6.32-5-686

### END DEBIAN AUTOMAGIC KERNELS LIST
```

a nahraďte každý `hda`, `hdb`, `hdc` či `hdd` príslušným textom `sda`, `sdb`, `sdc` či `sdd`. Nemeňte riadok podobný tomuto:

```
root           (hd0,0)
```

4. Reštartujte systém, vyberte LiveCD a váš systém by sa mal zaviesť korektne.
5. Keď sa zavedie, použite jeden z dvoch navrhovaných postupov, ktoré uvádza Oddiel 4.7.1.

## 4.8 Príprava na ďalšie vydanie

Po aktualizácii môžete urobiť niekoľko vecí, ktorými sa pripravíte na ďalšie vydanie.

- Odstráňte zastaralé a nepoužívané balíky ako popisuje Oddiel 4.10. Mali by ste skontrolovať, ktoré konfiguračné súbory používajú a zvážiť vyčistenie konfigurácie balíkov (`purge`), aby sa odstránili ich konfiguračné súbory.

### 4.8.1 Upgrade to GRUB 2

During the upgrade, you will normally have been offered the option to "chainload" GRUB 2: that is, to keep GRUB Legacy as the primary boot loader but to add an option to it to load GRUB 2 and then start your Debian GNU/Linux system from that. This allows you to verify that GRUB 2 works on your system before committing to use it permanently.

Once you have confirmed that GRUB 2 works, you should switch to using it properly: the chainloading setup is only intended to be used temporarily. You can do this by running **upgrade-from-grub-legacy**.

The GRUB Manual has [more information](http://www.gnu.org/software/grub/manual/grub.html#Changes-from-GRUB-Legacy) (http://www.gnu.org/software/grub/manual/grub.html#Changes-from-GRUB-Legacy) on the changes between GRUB Legacy and GRUB 2, some of which may require changes to complex configurations. If you have not modified your boot loader configuration, you should not need to do anything further.

## 4.9 Deprecated components

With the next release of Debian GNU/Linux 7.0 (codenamed wheezy) some features will be deprecated. Users will need to migrate to other alternatives to prevent trouble when updating to 7.0.

This includes the following features:

- OpenVZ and Linux-Vserver: Debian GNU/Linux 6.0 will be the last release to include Linux kernel virtualization featuresets outside of mainline. This means that the OpenVZ and Linux-Vserver featuresets should be considered deprecated, and users should migrate to linux-2.6 upstream merged virtualization solutions like KVM, Linux Containers or Xen.
- The `gdm` package (GNOME Display Manager version 2.20) will be obsoleted by `gdm3`, a rewritten version. See Oddiel 5.5 for more information.

## 4.10 Zastaralé balíky

Introducing several thousand new packages, squeeze also retires and omits more than four thousand old packages that were in lenny. It provides no upgrade path for these obsolete packages. While nothing prevents you from continuing to use an obsolete package where desired, the Debian project will usually discontinue security support for it a year after squeeze's release<sup>7</sup>, a medzitým im nebude poskytovaná žiadna ďalšia podpora. Odporúča sa nahradiť ich dostupnými alternatívami ak existujú.

Existuje mnoho dôvodov, prečo môžu byť balíky z distribúcie odstránené: ich pôvodný autor ich už nespravuje; ich správa už nezaujímá vývojára Debianu; funkcionality, ktorú poskytujú nahradil iný softvér (alebo novšia verzia); alebo už sa nepovažujú vhodné vo vydaní squeeze z dôvodu chýb. V poslednom prípade môže distribúcia 'unstable' naďalej obsahovať tieto balíky.

Je jednoduché zistiť v aktualizovanom systéme, ktoré balíky sú 'zastaralé', pretože ich tak označia používateľské rozhrania systémov na správu balíkov. Ak používate **aptitude**, uvidíte zoznam týchto balíkov v časti 'Zastarané a lokálne vytvorené balíky'. **dselect** obsahuje podobnú časť, ale jeho zoznam môže byť odlišný.

Also, if you have used **aptitude** or **apt-get** to manually install packages in lenny it will have kept track of those packages you manually installed and will be able to mark as obsolete those packages pulled in by dependencies alone which are no longer needed if a package has been removed. **aptitude** and `apt`, unlike **deborphan**, will not mark for removal packages that you manually installed, as opposed to those that were automatically installed through dependencies. To remove automatically installed packages that are no longer used, run:

```
# apt-get autoremove
```

Existujú ďalšie nástroje, ktoré môžete použiť na nájdenie zastaralých balíkov ako **deborphan**, **debfoaster** alebo **cruff**. **deborphan** veľmi odporúčame, hoci (v predvolenom režime) oznamuje iba zastaralé knižnice: balíky v sekciách 'libs' alebo 'oldlibs', ktoré iné balíky nevyužívajú. Nemali by ste balíky, ktoré vám tieto nástroje nájdu iba slepo odstraňovať, obzvlášť ak používate agresívne neštandardné voľby, ktoré často označia aj používané balíky. Dôrazne sa odporúča, aby ste manuálne skontrolovali balíky navrhnuté na odstránenie (t.j. ich obsah, veľkosť a popis) než ich necháte odstrániť.

**Systém sledovania chýb Debianu** (<http://bugs.debian.org/>) často poskytne ďalšie informácie o tom, prečo bol balík odstránený. Mali by ste si prečítať archivované hlásenia chýb samotného balíka aj archivované hlásenia chýb **pseudobalíka** [ftp.debian.org](http://bugs.debian.org/cgi-bin/pkgreport.cgi?pkg=ftp.debian.org&archive=yes) (<http://bugs.debian.org/cgi-bin/pkgreport.cgi?pkg=ftp.debian.org&archive=yes>).

Medzi zastaralé balíky patria:

- The plone content management suite. This has been done on request by the developers to use the Unified Installer for Linux, which they consider their only supported deployment platform. The recommended tool for installing Plone on a Debian GNU/Linux system is the Unified Installer, available for download from <http://plone.org/>
- `nessus`, the vulnerability scanning server and its associated libraries and other software. It has been deprecated in favor of the software provided by OpenVAS which includes `openvas-server` and `openvas-client`. As there is no automatic upgrade path you will have to install OpenVAS and manually move over your Nessus service configuration (users, certificates, etc.) to OpenVAS.

<sup>7</sup> Alebo ak dovedty nenastane ďalšie vydanie. Zvyčajne sú zakaždým podporované súčasne iba dve stabilné vydania.

- `postgresql-8.3`, successor is `postgresql-8.4`.
- `mysql-server-5.0`, successor is `mysql-server-5.1`.
- `python2.4`, successor is `python2.6`.
- Java 5 software including the packages `sun-java5-jre` and `sun-java5-bin`, successor is Java 6: `sun-java6-jre` and associated packages.
- `apt-proxy` is no longer provided, alternatives to this tool include `apt-cacher-ng`, `apt-cacher` and `approx`. Although no automatic upgrade path exists, user of `apt-proxy` can switch to these alternatives by manually installing any of these packages.
- Some of Xorg's video drivers are no longer available in `squeeze` and are obsolete. This includes `xserver-xorg-video-cyrix`, `xserver-xorg-video-i810`, `xserver-xorg-video-imstt`, `xserver-xorg-video-nsc`, `xserver-xorg-video-sunbw2`, and `xserver-xorg-video-vga`. They might be removed through the upgrade. Users should install `xserver-xorg-video-all` instead.
- The utility used in `lenny` to display a splash image at boot time, `usplash`, is no longer available. It has been replaced by `plymouth`.

#### 4.10.1 Fiktívne balíky

Niektoré balíky z vydania `lenny` boli v `squeeze` rozdelené do niekoľkých balíkov, často preto, aby sa zlepšila spravovateľnosť systému. Aby sa zjednodušila aktualizácia, `squeeze` často poskytuje 'fiktívne' balíky: prázdne balíky s rovnakým názvom ako starý balík v `lenny` so závislosťami, ktoré spôsobia nainštalovanie nového balíka. Tieto 'fiktívne' balíky sa po aktualizácii považujú za zastaralé a je možné ich bezpečne odstrániť.

Most (but not all) dummy packages' descriptions indicate their purpose. Package descriptions for dummy packages are not uniform, however, so you might also find **deborphan** with the `--guess-*` options (e.g. `--guess-dummy`) useful to detect them in your system. Note that some dummy packages are not intended to be removed after an upgrade but are, instead, used to keep track of the current available version of a program over time.

## Kapitola 5

# Problémy vyskytujúce sa v squeeze

### 5.1 Potenciálne problémy

Sometimes, changes introduced in a new release have side-effects we cannot reasonably avoid, or they expose bugs somewhere else. This section documents issues we are aware of. Please also read the errata, the relevant packages' documentation, bug reports and other information mentioned in Oddiel 6.1.

#### 5.1.1 Migration of disk drivers from IDE to PATA subsystem

The new Linux kernel version provides different drivers for some PATA (IDE) controllers. The names of some hard disk, CD-ROM, and tape devices may change.

It is now recommended to identify disk devices in configuration files by label or UUID (unique identifier) rather than by device name, which will work with both old and new kernel versions. Upon upgrading to the squeeze version of the Debian kernel packages, the `linux-base` package will offer to do this conversion for you in the config files for most of the filesystem-related packages on the system, including the various bootloaders included in Debian. If you choose not to update the system configuration automatically, or if you are not using the Debian kernel packages, you must update device IDs yourself before the next system reboot to ensure the system remains bootable.

#### 5.1.2 mdadm metadata format change requires recent Grub

The following only applies to users who want to let the `grub-pc` bootloader load the kernel directly off a RAID device created with `mdadm 3.x` and default values, or when the metadata version is explicitly set using `-e`. Specifically, this includes all arrays created during or after the installation of Debian squeeze. Arrays created with older `mdadm` versions, and RAIDs created with the command-line option `-e 0.9` are not affected.

Versions of `grub-pc` older than 1.98+20100720-1 will not be able to boot directly off a RAID with the 1.x metadata formats (the new default is 1.2). To ensure a bootable system, please make sure to use `grub-pc 1.98+20100720-1` or later, which is provided by Debian squeeze. An unbootable system may be rescued with [Super Grub2 Disk](http://www.supergrubdisk.org/super-grub2-disk/) or [grml](http://grml.org).

#### 5.1.3 pam\_userdb.so breakage with newer libdb

Some Berkeley Database version 7 files created with `libdb3` cannot be read by newer `libdb` versions (see bug [#521860](http://bugs.debian.org/521860)). As a workaround, the files can be recreated with `db4.8_load`, from the `db4.8-util` package.

#### 5.1.4 Potential issues with diversions of /bin/sh

If you have previously added a local diversion for `/bin/sh`, or modified the `/bin/sh` symlink to point to somewhere other than `/bin/bash`, then you may encounter problems when upgrading the `dash` or `bash` packages. Note that this includes changes made by allowing other packages (for example `mksh`) to become the default system shell by taking over `/bin/sh`.

If you encounter any such issues, please remove the local diversion and ensure that the symlinks for both `/bin/sh` and its manual page point to the files provided by the `bash` package and then `dpkg-reconfigure --force dash`.

```
dpkg-divert --remove /bin/sh
dpkg-divert --remove /usr/share/man/man1/sh.1.gz

ln -sf bash /bin/sh
ln -sf bash.1.gz /usr/share/man/man1/sh.1.gz
```

### 5.1.5 Change in kernel policy regarding resource conflicts

The default setting for the `acpi_enforce_resources` parameter in the Linux kernel has changed to `'strict'` by default. This can lead some legacy sensor drivers to be denied access to the sensors' hardware. One workaround is to append `'acpi_enforce_resources=lax'` to the kernel command line.

## 5.2 LDAP support

A feature in the cryptography libraries used in the LDAP libraries causes programs that use LDAP and attempt to change their effective privileges to fail when connecting to an LDAP server using TLS or SSL. This can cause problems for `suid` programs on systems using `libnss-ldap` like `sudo`, `su` or `schroot` and for `suid` programs that perform LDAP searches like `sudo-ldap`.

It is recommended to replace the `libnss-ldap` package with `libnss-ldapd`, a newer library which uses separate daemon (`nslcd`) for all LDAP lookups. The replacement for `libpam-ldap` is `libpam-ldapd`.

Note that `libnss-ldapd` recommends the NSS caching daemon (`nscd`) which you should evaluate for suitability in your environment before installing. As an alternative to `nscd` you can consider `unscd`.

Further information is available in bugs [#566351](http://bugs.debian.org/566351) (<http://bugs.debian.org/566351>) and [#545414](http://bugs.debian.org/545414) (<http://bugs.debian.org/545414>).

## 5.3 sieve service moving to its IANA-allocated port

The IANA port allocated for ManageSieve is `4190/tcp`, and the old port used by `timsieved` and other managesieve software in many distributions (`2000/tcp`) is allocated for Cisco SCCP usage, according to [the IANA registry](http://www.iana.org/assignments/port-numbers) (<http://www.iana.org/assignments/port-numbers>).

Starting with the version 4.38 of the Debian `netbase` package, the `sieve` service will be moved from port 2000 to port 4190 in the `/etc/services` file.

Any installs which used the `sieve` service name instead of a numeric port number will switch to the new port number as soon as the services are restarted or reloaded, and in some cases, immediately after `/etc/services` is updated.

This will affect Cyrus IMAP. This may also affect other sieve-enabled software such as Dovecot.

In order to avoid downtime problems, mail cluster administrators using Debian are urged to verify their Cyrus (and probably also Dovecot) installs, and take measures to avoid services moving from port `2000/tcp` to port `4190/tcp` by surprise in either servers or clients.

It is worth noting that:

- `/etc/services` will only be automatically updated if you never made any modifications to it. Otherwise, you will be presented with a prompt by `dpkg` asking you about the changes.
- You can edit `/etc/services` and change the `sieve` port back to 2000 if you want (this is not recommended, though).
- You can edit `/etc/cyrus.conf` and any other relevant configuration files for your mail/web-mail cluster (e.g. on the sieve web frontends) ahead of time to force them all to a static port number.
- You can configure cyrus master to listen on both ports (2000 and 4190) at the same time, and thus avoid the problem entirely. This also allows for a much more smooth migration from port 2000 to port 4190.

## 5.4 Pracovné prostredie KDE

Squeeze is the first Debian release to ship with the full support for the next generation KDE that is based on Qt 4. Most official KDE applications are at version 4.4.5 with the exception of `kdepim` that is at version 4.4.7. You can read the [announcements from the KDE Project](http://www.kde.org/announcements/) (<http://www.kde.org/announcements/>) to learn more about the changes.

### 5.4.1 Upgrading from KDE 3

KDE 3 Desktop Environment is no longer supported in Debian 6.0. It will be automatically replaced by the new 4.4 series on upgrade. As this is a major change, users should take some precautions in order to ensure as smooth of an upgrade process as possible.

#### DÔLEŽITÉ



It is discouraged to upgrade while there is an active KDE 3 session on the system. Otherwise, the process might render the running session dysfunctional with the possibility of data loss.

Upon the first login on the upgraded system, existing users will be prompted with the Debian-KDE guided migration procedure called `kaboom` which will assist in the process of migrating the user's personal data and optionally backing up old KDE configuration. For more information, visit [the Kaboom homepage](http://pkg-kde.alioth.debian.org/kaboom.html) (<http://pkg-kde.alioth.debian.org/kaboom.html>).

While KDE 3 based desktop environment is no longer supported, users can still install and use some individual KDE 3 applications since the core libraries and binaries of KDE 3 (`kdelibs`) and Qt 3 are still available in Debian 6.0. However, please note that these applications might not be well integrated with the new environment. What's more, neither KDE 3 nor Qt 3 will be supported in any form in the next Debian release so if you are using them, you are strongly advised to port your software to the new platform.

### 5.4.2 New KDE metapackages

As noted earlier, Debian 6.0 introduces a new set of KDE related metapackages:

- You are strongly advised to install the `kde-standard` package for normal desktop usage. `kde-standard` will pull in the [KDE Plasma Desktop](http://www.kde.org/workspaces/plasmadesktop/) (<http://www.kde.org/workspaces/plasmadesktop/>) by default, and a selected set of commonly used applications.
- If you want a minimal desktop you can install the `kde-plasma-desktop` package and manually pick the applications you need. This is a rough equivalent of the `kde-minimal` package as shipped in Debian 5.0.
- For small form factor devices, there is an alternative environment called [KDE Plasma Netbook](http://www.kde.org/workspaces/plasmanetbook/) (<http://www.kde.org/workspaces/plasmanetbook/>) that can be installed with the `kde-plasma-netbook` package. Plasma Netbook and Plasma Desktop can live in the same system and the default can be configured in System Settings (replacement of the former KControl).
- If you want a full set of official KDE applications, you have the possibility to install the `kde-full` package. It will install KDE Plasma Desktop by default.

## 5.5 Zmeny a podpora pracovného prostredia GNOME

There have been many changes in the GNOME desktop environment from the version shipped in lenny to the version in squeeze, you can find more information in the [GNOME 2.30 Release Notes](http://library.gnome.org/misc/release-notes/2.30/) (<http://library.gnome.org/misc/release-notes/2.30/>). Specific issues are listed below.

### 5.5.1 GDM 2.20 and 2.30

The GNOME Display Manager (GDM), is kept at version 2.20 for systems upgraded from lenny. This version will still be maintained for the squeeze cycle but it is the last release to do so. Newly installed systems will get GDM 2.30 instead, provided by the `gdm3` package. Because of incompatibilities between both versions, this upgrade is not automatic, but it is recommended to install `gdm3` after the upgrade to squeeze. This should be done from the console, or with only one open GNOME session. Note that settings from GDM 2.20 will **not** be migrated. For a standard desktop system, however, simply installing `gdm3` should be enough.

### 5.5.2 Device and other administrative permissions

Specific permissions on devices are granted automatically to the user currently logged on physically to the system: video and audio devices, network roaming, power management, device mounting. The `cdrom`, `floppy`, `audio`, `video`, `plugdev` and `powerdev` groups are no longer useful. See the `consolekit` documentation for more information.

Most graphical programs requiring root permissions now rely on **PolicyKit** (<http://www.freedesktop.org/wiki/Software/PolicyKit>) to do so, instead of `gksu`. The recommended way to give a user administrative rights is to add it to the `sudo` group.

### 5.5.3 network-manager and ifupdown interaction

Upon upgrading the `network-manager` package, interfaces configured in `/etc/network/interfaces` to use DHCP with no other options will be disabled in that file, and handled by NetworkManager instead. Therefore the `ifup` and `ifdown` commands will not work. These interfaces can be managed using the NetworkManager frontends instead, see [the NetworkManager documentation](http://live.gnome.org/NetworkManager/SystemSettings) (<http://live.gnome.org/NetworkManager/SystemSettings>).

Conversely, any interfaces configured in `/etc/network/interfaces` with more options will be ignored by NetworkManager. This applies in particular to wireless interfaces used during the installation of Debian (see bug [#606268](http://bugs.debian.org/606268) (<http://bugs.debian.org/606268>)).

## 5.6 Graphics stack changes

There have been a number of changes to the X stack in Debian 6.0. This section lists the most important and user-visible.

### 5.6.1 Obsolete Xorg drivers

The `cyrrix`, `imstt`, `sunbw2` and `vga` Xorg video drivers are no longer provided. Users should switch to a generic such as `vesa` or `fbdev` instead.

The old `via` driver was no longer maintained, and has been replaced by the `openchrome` driver, which will be used automatically after the upgrade.

The `nv` and `radeonhd` drivers are still present in this release, but are deprecated. Users should consider the `nouveau` and `radeon` drivers instead, respectively.

The `calcomp`, `citron`, `digitaledge`, `dmc`, `dynapro`, `elo2300`, `fpit`, `hyperpen`, `jamstudio`, `magellan`, `microtouch`, `mutouch`, `palmax`, `spaceorb`, `summa`, `tek4957` and `ur98` X input drivers have been discontinued and are not included in this release. Users of these devices might want to switch to a suitable kernel driver and the `evdev` X driver. For many serial devices, the `inputattach` utility allows attaching them to a Linux input device which can be recognized by the `evdev` X driver.

### 5.6.2 Kernel mode setting

Kernel drivers for Intel (starting from `i830`), ATI/AMD (from the original Radeon to the Radeon HD 5xxx 'Evergreen' series) and for NVIDIA graphics chipsets now support native mode setting.

Support for old-style userspace mode setting is discontinued in the `intel` X driver, which requires a recent kernel. Users of custom kernels should make sure that their configuration includes `CONFIG_DRM_I915_KMS=y`.



### 5.6.3 Input device hotplug

The Xorg X server included in Debian 6.0 provides improved support for hotplugging of input devices (mice, keyboards, tablets, ...). The old `xserver-xorg-input-kbd` and `xserver-xorg-input-mouse` packages are replaced by `xserver-xorg-input-evdev`, which requires a kernel with the `CONFIG_INPUT_EVDEV` option enabled. Additionally, some of the keycodes produced by this driver differ from those traditionally associated with the same keys. Users of programs like `xmodmap` and `xbindkeys` will need to adjust their configurations for the new keycodes.

### 5.6.4 X server 'zapping'

Traditionally, the Ctrl-Alt-Backspace combination would kill the X server. This combination is no longer active by default, but can be re-enabled by reconfiguring the `keyboard-configuration` package (system-wide), or using your desktop environment's keyboard preferences application.



## Kapitola 6

# Ďalšie informácie o Debiane

### 6.1 Ďalšie čítanie

Beyond these release notes and the installation guide, further documentation on Debian GNU/Linux is available from the Debian Documentation Project (DDP), whose goal is to create high-quality documentation for Debian users and developers. Documentation, including the Debian Reference, Debian New Maintainers Guide, and Debian FAQ are available, and many more. For full details of the existing resources see the [Debian Documentation website](http://www.debian.org/doc/) (<http://www.debian.org/doc/>) and the [Debian Wiki website](http://wiki.debian.org/) (<http://wiki.debian.org/>)

Dokumentácia jednotlivých balíkov sa intaluje do adresára `/usr/share/doc/balík`. Sem patria informácie o autorských právach, podrobnosti o balíku špecifické pre Debian a všetka dokumentácia pochádzajúca od pôvodných autorov.

### 6.2 Ako získať pomoc

Existuje mnoho spôsobov ako získať pomoc, rady a podporu pri používaní Debianu, no mali by ste ich zvážiť až potom, čo ste pri skúmaní dokumentácie problému vyčerpali všetky dostupné zdroje. Tento oddiel poskytuje krátky úvod k tým, ktoré môžu pomôcť novým používateľom Debianu.

#### 6.2.1 Konferencie

Konferencie elektronickej pošty, ktoré najviac zaujímajú používateľov Debianu, sú `debian-user` (po anglicky) a ostatné konferencie `debian-user-jazyk` (v ostatných jazykoch). Informácie o týchto konferenciách a ako sa do nich prihlásiť popisuje <http://lists.debian.org/>. Rešpektujte prosím štandardnú etiketu elektronickej komunikácie a konferencií a než pošlete svoju otázku, pohľadajte najskôr v archívoch konferencie či sa ju už niekto pýtal.

#### 6.2.2 Internet Relay Chat

Debian má na IRC sieti OFTC kanál určený na podporu a pomoc používateľom Debianu. Kanál nájdete pod menom `#debian` na serveri `irc.debian.org`.

Please follow the channel guidelines, respecting other users fully. The guidelines are available at the [Debian Wiki](http://wiki.debian.org/DebianIRC) (<http://wiki.debian.org/DebianIRC>).

Ďalšie informácie o OFTC nájdete na jeho [webovej stránke](http://www.oftc.net/) (<http://www.oftc.net/>).

### 6.3 Oznamovanie chýb

Snažíme sa, aby sme z Debianu urobili kvalitný operačný systém, to však neznamená, že balíky, ktoré poskytujeme nemajú vôbec žiadne chyby. V súlade s filozofiou 'otvoreného vývoja' Debianu a ako službu našim používateľom sprístupňujeme všetky informácie o nahlásených chybách v našom vlastnom Systéme sledovania chýb (BTS). BTS je možné prehliadať na adrese <http://bugs.debian.org/>.

Ak nájdete chybu v distribúcii alebo v niektorom z balíkov softvéru, ktorý je jej súčasťou, oznámte ju prosím, aby ju bolo možné riadne opraviť v ďalších vydaniach. Na oznámenie chyby je potrebné

mať platnú emailovú adresu. Vyžadujeme ju preto, aby sme mohli sledovať chyby a aby mohli vývojári kontaktovať oznamovateľov ak potrebujú podrobnejšie informácie.

Hlásenie o chybe môžete poslať pomocou programu **reportbug** alebo manuálne zaslaním emailu. Viac o Systéme sledovania chýb a ako ho používať sa dozviete v jeho dokumentácii (v `/usr/share/doc/debian` ak máte nainštalovaný balík `doc-debian`) alebo online na stránke **Systému sledovania chýb** (<http://bugs.debian.org/>).

## 6.4 Ako prispievať do Debianu

You do not need to be an expert to contribute to Debian. By assisting users with problems on the various user support **lists** (<http://lists.debian.org/>) you are contributing to the community. Identifying (and also solving) problems related to the development of the distribution by participating on the development **lists** (<http://lists.debian.org/>) is also extremely helpful. To maintain Debian's high quality distribution, **submit bugs** (<http://bugs.debian.org/>) and help developers track them down and fix them. If you have a way with words then you may want to contribute more actively by helping to write **documentation** (<http://www.debian.org/doc/cvs>) or **translate** (<http://www.debian.org/international/>) existing documentation into your own language.

Ak chcete venovať viac času, môžete v rámci Debianu spravovať časť kolekcie slobodného softvéru. Obzvlášť užitočné je, ak ľudia prevezmú alebo začnú spravovať veci, ktoré si niekto vyžiadal zaradiť do Debianu. Podrobnosti o tomto nájdete v  **databáze balíkov, ktoré potrebujú pomoc a perspektívnych balíkov** (<http://www.debian.org/devel/wnpp/>). Ak vás zaujímajú konkrétne skupiny, môže vás baviť účasť v niektorom z podprojektov Debianu, kam patria porty na rôzne architektúry, **Debian Jr.** (<http://www.debian.org/devel/debian-jr/>) alebo **Debian Med** (<http://www.debian.org/devel/debian-med/>).

V každom prípade ak sa podieľate na komunite slobodného softvéru akýmkoľvek spôsobom, či ako používateľ, programátor, tvorca dokumentácie alebo prekladateľ, pomáhate tým hnutiu slobodného softvéru. Prispievanie je veľmi užitočné a často aj zábavné, umožňuje vám spoznať nových ľudí a dáva vám ťažko popísateľný hrejivý pocit.

## Dodatok A

# Managing your lenny system before the upgrade

Táto príloha obsahuje informácie o tom ako sa môžete uistiť, že dokážete inštalovať a aktualizovať balíky lenny pred aktualizáciou na squeeze. To by malo byť potrebné iba v určitých situáciách.

### A.1 Ako aktualizovať váš systém lenny

V podstate sa to nelíši od bežnej aktualizácie lenny akú ste vykonávali doteraz. Jediný rozdiel je v tom, že sa musíte uistiť, že váš zoznam balíkov ešte stále obsahuje odkazy na lenny ako vysvetľuje Oddiel A.2.

Ak aktualizujete svoj systém pomocou zrkadla Debianu, bude automaticky aktualizovaný na najnovší point release lenny.

### A.2 Ako skontrolovať váš zoznam zdrojov

If any of the lines in your `/etc/apt/sources.list` refer to 'stable', you are effectively already 'using' squeeze. This might not be what you want if you are not ready yet for the upgrade. If you have already run `apt-get update`, you can still get back without problems following the procedure below.

Ak ste už navyše nainštalovali balíky z squeeze, už pravdepodobne nemá zmysel inštalovať balíky z lenny. V tom prípade sa budete musieť sami rozhodnúť či chcete pokračovať alebo nie. Je možné znížiť verziu balíkov, ale to tento dokument nepopisuje.

Otvorte súbor `/etc/apt/sources.list` vo svojom obľúbenom editore (ako `root`) a skontrolujte všetky riadky začínajúce `deb http:` alebo `deb ftp:` či obsahujú odkaz na „stable“. Ak nejaké nájdete, zmeňte ich zo `stable` na `lenny`.

Ak máte nejaké riadky začínajúce `deb file:`, musíte sami skontrolovať či miesto kam odkazujú obsahuje archív lenny alebo archív squeeze.

#### DÔLEŽITÉ



Nemeňte žiadne riadky začínajúce `deb cdrom:`. Tým by ste riadok zneplatnili a museli by ste znova spustiť **apt-cdrom**. Neznepokojujte sa ak riadok so zdrojom „cdrom“ odkazuje na „unstable“. Hoci to môže byť máťúce, je to v poriadku.

Ak ste vykonali nejaké zmeny, uložte súbor a spustite

```
# apt-get update
```

aby sa aktualizoval zoznam balíkov.

### A.3 Upgrade legacy locales to UTF-8

If your system is localised and is using a locale that is not based on UTF-8 you should strongly consider switching your system over to using UTF-8 locales. In the past, there have been bugs identified that manifest itself only when using a non-UTF-8 locale. On the desktop, such legacy locales are supported through ugly hacks in the libraries internals, and we cannot decently provide support for users who still use them.

To configure your system's locale you can run **dpkg-reconfigure locales**. Ensure you select an UTF-8 locale when you are presented with the question asking which locale to use as a default in the system. In addition, you should review the locale settings of your users and ensure that they do not have legacy locales definitions in their configuration environment.

## Dodatok B

# Prispievatelia do Poznámok k vydaniu

Mnohí ľudia pomohliu vzniku týchto Poznámok k vydaniu, okrem iných aj

Adam Di Carlo, Andreas Barth, Andrei Popescu, Anne Bezemer, Bob Hilliard, Charles Plessy, Christian Perrier, Daniel Baumann, Eddy Petrișor, Emmanuel Kasper, Esko Arajärvi, Frans Pop, Giovanni Rapagnani, Gordon Farquharson, Javier Fernández-Sanguino Peña, Jens Seidel, Jonas Meurer, Josip Rodin, Justin B Rye, LaMont Jones, Luk Claes, Martin Michlmayr, Michael Biebl, Moritz Mühlenhoff, Noah Meyerhans, Noritada Kobayashi, Osamu Aoki, Peter Green, Rob Bradford, Samuel Thibault, Simon Bienlein, Simon Paillard, Stefan Fritsch, Steve Langasek, Tobias Scherer, Vincent McIntyre a W. Martin Borgert.

Tento dokument bol preložený do mnohých jazykov. Vďaka prekladateľom!

Do slovenčiny preložil: Ivan Masár.





# Dodatok C

## Slovník

### **ACPI**

Advanced Configuration and Power Interface

### **ALSA**

Advanced Linux Sound Architecture

### **APM**

Advanced Power Management

### **CD**

Compact Disc

### **CD-ROM**

Compact Disc Read Only Memory

### **DHCP**

Dynamic Host Configuration Protocol

### **DNS**

Domain Name System

### **DVD**

Digital Versatile Disc

### **GIMP**

GNU Image Manipulation Program

### **GNU**

GNU's Not Unix

### **GPG**

GNU Privacy Guard

### **IDE**

Integrated Drive Electronics

### **LDAP**

Lightweight Directory Access Protocol

### **LILO**

Linux LOader

### **LSB**

Linux Standard Base

### **LVM**

Logical Volume Manager

**MTA**

Mail Transport Agent

**NFS**

Network File System

**NIC**

Network Interface Card

**NIS**

Network Information Service

**OSS**

Open Sound System

**RAID**

Redundant Array of Independent Disks

**RPC**

Remote Procedure Call

**SATA**

Serial Advanced Technology Attachment

**SSL**

Secure Sockets Layer

**TLS**

Transport Layer Security

**USB**

Universal Serial Bus

**UUID**

Universally Unique Identifier

**VGA**

Video Graphics Array

**WPA**

Wi-Fi Protected Access

# Index

## A

Abiword, 6  
Apache, 6

## B

BIND, 6  
Blu-ray, 6

## C

CD, 6  
Cherokee, 6  
Courier, 6

## D

Debian Live, 8  
Debian Med, 9  
Debian Science, 9  
Dia, 6  
DocBook XML, 4  
DVD, 6

## E

Ekiga, 6  
Evolution, 6  
Exim, 6

## F

Firefox, 6

## G

GCC, 6  
GIMP, 6  
GNOME, 5  
GNUpash, 6  
GNUmeric, 6

## K

KDE, 5  
KOffice, 6

## L

LDAP, 7, 32  
LILO, 25  
Linux Standard Base, 6  
Live system, 8  
LXDE, 5

## M

Mozilla, 6  
MySQL, 6

## N

NeuroDebian, 9  
neuroimaging research, 9

## O

OpenOffice.org, 6  
OpenSSH, 6

## P

packages  
ants, 9  
approx, 30  
apt, 4, 17, 29  
apt-cacher, 30  
apt-cacher-ng, 30  
apt-proxy, 30  
aptitude, 6, 19  
autofs, 22  
autofs5, 22  
bash, 31, 32  
console-setup, 7  
consolekit, 34  
dash, 31  
db4.8-util, 31  
dblatex, 4  
debian-goodies, 19  
dhcp3, 22  
discover, 11  
doc-debian, 38  
docbook-xsl, 4  
evolution, 23  
firmware-linux, 6  
gdm, 29  
gdm3, 29, 34  
gksu, 34  
grub, 21  
grub-pc, 11, 31  
icedove, 6  
iceweasel, 6  
initramfs-tools, 14, 23, 24  
insserv, 7  
isc-dhcp, 22  
kaboom, 33  
kde-full, 33  
kde-minimal, 33  
kde-plasma-desktop, 33  
kde-plasma-netbook, 33  
kde-standard, 33  
kdelibs, 33  
kdepin, 33  
kernel-package, 24  
keyboard-configuration, 35  
libnss-ldap, 7, 32  
libnss-ldapd, 7, 32  
libpam-ldap, 7, 32  
libpam-ldapd, 7, 32  
linux-base, 31  
linux-image-\*, 23  
linux-image-2.6-686, 24  
linux-source-2.6, 24  
live-build, 8  
localepurge, 19  
madwifi-source, 22  
mdadm, 31

mksh, 31  
mrtrix, 9  
mysql-server-5.0, 30  
mysql-server-5.1, 30  
nessus, 29  
netbase, 32  
network-manager, 34  
nipy, 9  
nscd, 32  
odin, 9  
openvas-client, 29  
openvas-server, 29  
plone, 29  
plymouth, 30  
popularity-contest, 19  
postgresql-8.3, 30  
postgresql-8.4, 30  
psychopy, 9  
python-setuptools, 22  
python2.4, 22, 30  
python2.6, 22, 30  
release-notes, 3  
splashy, 15  
sudo-ldap, 32  
sun-java5-bin, 30  
sun-java5-jre, 30  
sun-java6-jre, 30  
tinc, 15  
udev, 20, 21, 23, 24  
unscd, 32  
upgrade-reports, 3  
usplash, 30  
xmlroff, 4  
xserver-xorg-input-evdev, 35  
xserver-xorg-input-kbd, 35  
xserver-xorg-input-mouse, 35  
xserver-xorg-video-all, 30  
xserver-xorg-video-cyrix, 30  
xserver-xorg-video-i810, 30  
xserver-xorg-video-imsstt, 30  
xserver-xorg-video-nsc, 30  
xserver-xorg-video-sunbw2, 30  
xserver-xorg-video-vga, 30  
xsltproc, 4

PHP, 6  
Pidgin, 6  
Postfix, 6  
PostgreSQL, 6

**T**  
Thunderbird, 6  
Tomcat, 6

**X**  
Xfce, 5